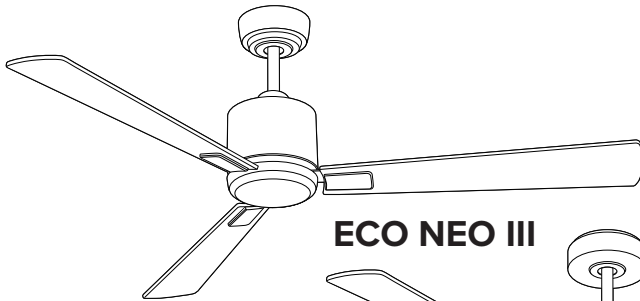
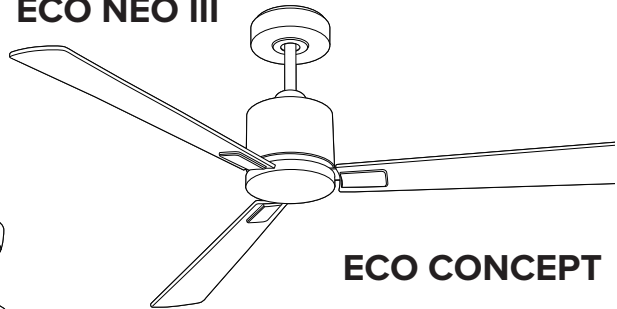


DE	Montage- und Bedienungsanleitung
FR	Instructions de montage et de service
ES	Instrucciones de montaje y uso

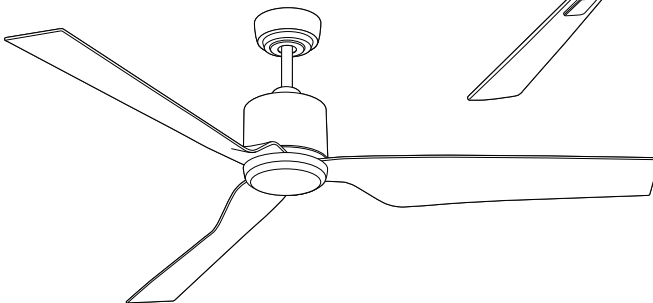
GB	Mounting and operating manual
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso
CZ	Návod k montáži a obsluze



**ECO NEO III**



**ECO CONCEPT**



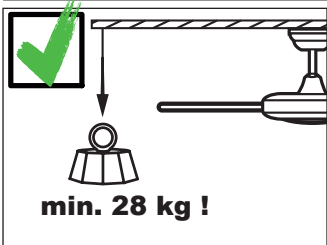
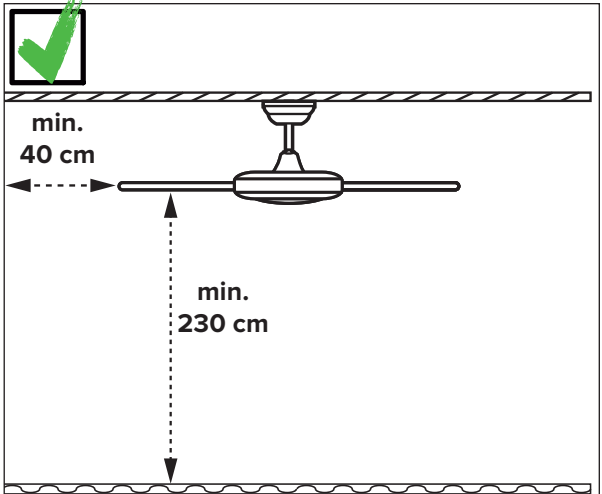
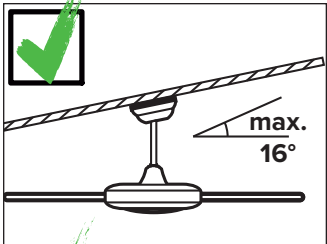
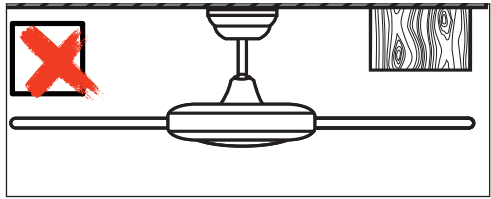
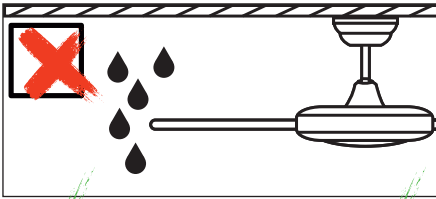
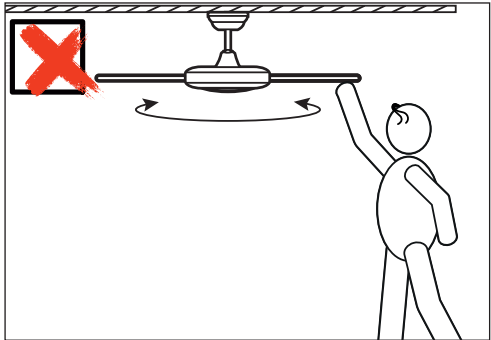
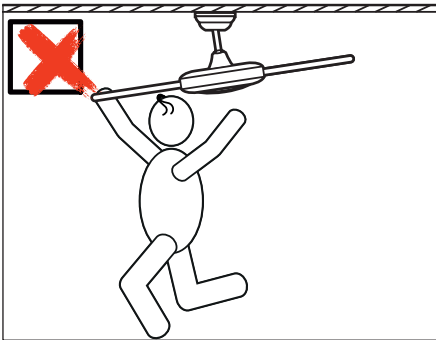
**ECO DYNAMIX II**

**DECKENVENTILATOR  
CEILING FAN  
VENTILATEUR DE PLAFOND  
VENTILATORE DA SOFFITTO  
VENTILADOR DE TECHO  
STROPNÍ VENTILÁTOR**



Radio frequency: 433,92 MHz  
Maximum transmitting power: <10dBm

Sendefrequenz: 433,92 MHz  
Maximale Sendeleistung: <10dBm



**DE**      **INHALT**

Sicherheitshinweise.....	4–6
Einzelteile.....	22–23
Montage Deckenhalter.....	26–29
Elektrischer Anschluss.....	30
Zusammenbau.....	29–38
Inbetriebnahme.....	39
Codierung Fernbedienung.....	41
Bedienung.....	42–44
Hilfe bei Störungen.....	45
Reinigung/Wartung.....	45
Hinweise und Tipps.....	51
Entsorgungshinweise.....	57

**FR**      **CONTENU**

Consigne de sécurité.....	10–12
Pièce détachée.....	22–23
Montage du support de plafond..	26–29
Raccordement électrique.....	30
Assemblage.....	29–38
Mise en service.....	39
Codage télécommande.....	41
Fonctionnement.....	42–44
Dépannage.....	47
Nettoyage / Maintenance.....	47
Conseils et astuces.....	52
Mise au rebut.....	57

**ES**      **INDICE**

Aviso de seguridad.....	16-18
Componentes.....	24–25
Montaje del soporte.....	26–29
Conexionado eléctrico.....	30
Montaje.....	29–38
Puesta en servicio.....	39
Codificación mando a distancia.....	41
Funcionamiento.....	42–44
Resolución de problemas.....	49
Limpieza / Mantenimiento.....	49
Pistas y consejos.....	53
Disposición.....	57

**GB**      **CONTENT**

Safety instructions.....	7–9
Parts.....	22–23
Installation ceiling bracket.....	26–29
Electrical connections.....	30
Assembling.....	29–38
Initial operation.....	39
Coding remote control.....	41
Operation.....	42–44
Troubleshooting.....	46
Cleaning/Maintenance.....	46
Hints and Tips.....	51
Disposal.....	57

**IT**      **INDICE**



Avviso di sicurezza.....	13–15
Componenti.....	24–25
Montaggio della staffa a soffitto ...	26–29
Collegamento elettrico.....	30
Montaggio.....	29–38
Messa in funzione.....	39
Codifica telecomando.....	41
Funzionamento.....	42–44
Risoluzione dei problemi.....	48
Pulizia / Manutenzione.....	48
Suggerimenti e consigli.....	52
Smaltimento.....	57

**CZ**      **OBSAH**

Bezpečnostní pokyny.....	19–21
Součásti ventilátoru.....	24–25
Montáž stropní držák.....	26–29
Elektrické zapojení.....	30
Sestavení.....	29–37
Uvedení do provozu.....	39
Kódování dálkového ovládání.....	41
Ovládání.....	42–44
Řešení závad.....	50
Čištění a údržba.....	50
Poznámky a tipy.....	53
Likvidace.....	58

## Über diese Bedienungsanleitung

Bevor Sie den CasaFan-Ventilator installieren und benutzen, lesen Sie die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anleitungen zu befolgen!

<b>Symbolerklärung:</b>	
 <b>WARNUNG: Elektrische Spannung!</b>	 <b>ACHTUNG:</b>
Warnt vor unmittelbarer Lebensgefahr.	Weist auf Gefahren zur Gesundheit und möglichen Sachschäden hin.
<b>Bei elektrischen Geräten besteht bei unsachgemäßer Verwendung, fehlerhafter Installation und bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!</b>	

## SICHERHEITSHINWEISE

- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf. Geben Sie den Ventilator nie ohne Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.
- Der Ventilator dient zur Umwälzung von trockener Raumluft. Der Einsatz in Maschinen, im Freien, in Garagen, sowie in feuchten, nassen, feuer- und explosionsgefährdeten Räumen ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen eingesetzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise gegeben wurde und sie verstehen, welche Gefahrenen damit verbunden sind.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Falls ungewöhnliche Pendelbewegungen oder Geräusche auftreten, setzen Sie den Ventilator sofort außer Betrieb und kontaktieren Sie den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person.
- Austausch von Teilen der Sicherheitsaufhängung darf nur durch den Hersteller, einen Servicepartner oder einer entsprechend qualifizierten Person und nur mit Originalersatzteilen erfolgen.
- Die Montage des Aufhängesystems muss durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Per-

son erfolgen.

- Vor Zugang an den Anschluss und der Montage muss der Strom allpolig abgestellt werden (Sicherung im Sicherungskasten).
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Bevor Sie den Ventilator reinigen oder warten, trennen Sie den Strom durch Trennen der Sicherung im Sicherungskasten.
- Den elektrischen Anschluss und die elektrische Wartung dieses Ventilators darf nur ein ausgebildeter Elektriker, eine Elektrofachkraft oder eine entsprechend qualifizierte Person durchführen.
- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen.
- Führen Sie die Kabel nicht über scharfe Kanten und quetschen Sie die Kabel während der Montage auf keinen Fall.
- Der Ventilator darf nur vollständig montiert betrieben werden!
- **Wichtig!** Der Netzanschluss benötigt einen zweipoligen Trennschalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm. Die Trennvorrichtung muss in die feste Verdrahtung entsprechend den gültigen technischen Regeln integriert sein.
- Die elektrische Sicherheit des Ventilators ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert und der Ventilator daran angeschlossen ist.
- Der Netzanschluss, an der der Ventilator angeschlossen ist, muss den geltenden lokalen Normen entsprechen.
- Wählen Sie einen sicheren, ungefährlichen Montageort, an dem keine Gegenstände in den Lauf der Flügel geraten können.
- Die Struktur der Decke muss das 4-fache Gewicht des Ventilators (aufgrund der Bewegung) tragen können.
- Alle Flügel des Ventilators müssen einen Mindestabstand von 2,30 m zum Fußboden haben.
- Halten Sie den Ventilator von Wärmequellen fern. Der Mindestabstand zu Heizstrahlern und Öfen beträgt 1,5 m.
- Vor Inbetriebnahme die fachgerechte Montage sowie alle elektrischen Anschlüsse nochmals überprüfen, um jegliche Fall-, Feuer- oder Stromschlag-Gefahr zu verhindern.

## Hinweise zur Entsorgung beachten!

### Unsere Deckenventilatoren sind Qualitätsprodukte und für eine lange Lebensdauer konzipiert.

- Entsorgen Sie ein Gerät am Ende seiner Lebensdauer und ggf. zum Betrieb des Gerätes notwendige Batterien nicht im Hausmüll!
- Informieren Sie sich über lokale Rückgabe- und Recyclingmöglichkeiten und nutzen Sie zur Entsorgung die vorhandenen Sammelstellen in Ihrer Umgebung.
- Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial umweltbewusst und für Kinder unzugänglich.
- Es besteht Erstickungsgefahr für Kinder durch Einatmen oder Verschlucken von Teilen der Verpackung.

### EINZELTEILE (Abbildung A, Seite 22)



Packen Sie den Ventilator aus und überprüfen Sie den Packungsinhalt auf Vollständigkeit.

Alle auf der Abbildung dargestellten Teile müssen enthalten und unbeschädigt sein.

<b>Technische Daten:</b>			
Typ	Eco NEO III 103 / 132 / 152 / 180	Eco Concept 132 / 152	Eco Dynamix II 132
Nennspannung	100 - 240 V		
Frequenz	~50/60 Hz		
Leistung Motor	18/26/29/30 W (max.)	29/30 W (max.)	30 W (max.)
Schutzklasse/Schutzart	I/IP20		
Stufen	6 (mit Fernbedienung)		
Maße Ø × H (mm) ca.	1030/1320/1520/1800 × 380/290	1320/1520 x 360/270	1320 × 390/200
Abstand Decke – Flügel	ca. 360/270 mm	ca. 345/255	ca. 345/255
Gewicht ca.	5,8/6,1/6,3/6,6 kg	6,3/6,6	6,8 kg
Optionale Leuchte	als Zubehör erhältlich		
Wartungszyklus	jährlich		
Technische Änderungen vorbehalten.			

## About this operating manual

Before using the CasaFan fan, read the mounting and operating manual carefully. For the safety of persons it is important to follow these instructions!

Explanation of symbols:	
 <b>WARNING: Electric voltage!</b>	 <b>ATTENTION:</b>
Warns you of immediate danger to life.	Indicates risks to health and possible damage to property.
<b>With electrical devices, there is a danger to life from electric shock if used improperly, installed incorrectly or if the safety instructions are not observed!</b>	

## SAFETY ADVICES

- Keep the operating manual within reach. Never pass the fan onto another person without the operating manual.
- This ceiling fan is for circulating dry room air. Their use in machines, outside, in garages, in moist or wet rooms or rooms in danger of fire or explosion, is not permitted.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understands the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If unusual oscillating movement is observed, immediately stop using the ceiling fan and contact the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Replacement of parts of the safety suspension system device shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Mounting of the suspension system shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.

- Before accessing the connection and installation, the current must be disconnected on all poles (fuse in fuse box).
- Children shall not play with the appliance.
- Ensure that the fan is switched off from the supply mains before service and maintenance.
- The electrical connection and electrical maintenance of this fan may only be carried out by a trained electrician, a skilled electrician or an appropriately qualified person.
- The voltage details on the rating label are to conform with the available mains voltage.
- Do not run the cables over sharp edges and under no circumstances squeeze the cables during installation.
- Only operate the ceiling fan when completely assembled!
- **WARNING!** The mains connection requires a two-pole isolating switch with a contact opening width of at least 3 mm. The disconnecting device must be integrated into the fixed wiring according to the valid technical regulations.
- The electrical safety of the fan is only guaranteed if the earthing system of the building installation is installed in accordance with the regulations and the fan is connected to it.
- The mains connection to which the fan is connected must comply with the applicable local standards.
- Choose a safe place for installation and make sure that there are no objects within the area of rotation.
- The construction and fixture of the holder and ceiling is to be able to bear 4 times the weight of the fan when being moved.
- None of the fan blades are to be less than 2.3 m from the ground.
- Keep the fan away from heat sources. The minimum distance to radiant heaters and stoves is 1.5 m.
- Before first using after the setup, all electrical and mechanical connections are to be checked in order to prevent any fall, fire or electric shock.



## Observe notes on disposal!

### Our ceiling fans are quality products and designed for a long service life.

- Do not dispose of a appliance at the end of its service life and any batteries required to operate the appliance in household waste!
- Find out about local return and recycling possibilities and use the existing collection points in your area for disposal.
- Dispose of packaging material that is no longer required in an environmentally friendly manner and inaccessible to children.
- There is a risk of suffocation for children by inhaling or swallowing parts of the packaging.



## PARTS (Figure A, page 22)

Unpack the fan and compare the package contents for completeness. All the parts shown in the figure are to be present and undamaged.

<b>Technical data:</b>			
Type	Eco NEO III 103 / 132 / 152 / 180	Eco Concept 132 / 152	Eco Dynamix II 132
Mains voltage	100 - 240 V~		
Frequency	50/60 Hz		
Power motor	18/26/29/30 W (max.)	29/30 W (max.)	30 W (max.)
Protection class	I/IP20		
No. of speeds	6 (with remote control)		
Dimensions Ø × H (mm) approx.	1030/1320/1520/1800 × 380/290	1320/1520 x 360/270	1320 × 390/200
Distance ceiling – blades	approx. 360/270 mm	approx. 345/255	approx. 345/255
Weight approx.	5.8/6.1/6.3/6.6 kg	6.3/6.6	6.8 kg
Optional light kit	available as accessory		
Service interval	once a year		
Subject to technical modifications.			

## A propos du mode d'emploi

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le ventilateur CasaFan. Pour la sécurité des personnes, il est important de suivre ces instructions !

<b>Explication des symboles:</b>	
 <b>AVERTISSEMENT : Tension électrique !</b>	 <b>ATTENTION</b>
Vous avertit d'un danger immédiat pour la vie.	Indique les risques pour votre santé et les éventuels risques de blessure.
<b>Les appareils électriques présentent un danger de mort par électrocution s'ils sont mal utilisés, mal installés ou si les consignes de sécurité ne sont pas respectées !</b>	

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Gardez le mode d'emploi à portée de main. Ne donnez jamais le ventilateur à une autre personne sans son mode d'emploi.
- Ce ventilateur sert à la circulation de l'air ambiant sec. L'utilisation dans des machines, à l'extérieur, dans des garages ainsi que des locaux humides, exposés aux risques d'explosion est interdite.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'une supervision appropriée ou des instructions détaillées pour utiliser l'appareil en toute sécurité aient été données et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Nettoyage et entretien utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.
- Si un mouvement de pendule inhabituel est observé, cesser de l'utiliser cesse immédiatement d'utiliser le ventilateur de plafond et contacter le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée dans le cadre.
- Le système de suspension doit être installé par le fabricant, son service clientèle ou des personnes dûment qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine,
- Les pièces de la suspension de sécurité ne peuvent être remplacées que par le fabricant, un partenaire de service ou une person-

ne dûment qualifiée et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.

- Avant d'accéder au raccordement et à l'installation, le courant doit être coupé à tous les pôles (fusible dans la boîte à fusibles).
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Avant de nettoyer ou d'entretenir le ventilateur, éteignez-le ou coupez le courant en coupant le fusible dans la boîte à fusibles.
- Le raccordement électrique et l'entretien électrique de ce ventilateur ne peuvent être effectués que par un électricien formé, un électricien qualifié ou une personne dûment qualifiée.
- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension secteur effective.
- Ne faites pas passer les câbles sur des bords tranchants et n'écrasez jamais les câbles pendant l'installation.
- Ne faites fonctionner le ventilateur de plafond que lorsqu'il est complètement assemblé !
- **AVERTISSEMENT !** Le raccordement au réseau nécessite un sectionneur bipolaire dont la largeur d'ouverture des contacts est d'au moins 3 mm. Le dispositif de sectionnement doit être intégré dans le câblage fixe conformément aux règles techniques en vigueur.
- La sécurité électrique du ventilateur n'est garantie que si le système de mise à la terre de l'installation du bâtiment est installé conformément à la réglementation et que le ventilateur y est connecté.
- Le branchement au réseau auquel le ventilateur est raccordé doit être conforme aux normes locales applicables.
- Choisissez un endroit sûr et sécuritaire pour l'assemblage et que le site d'installation choisi permet au ventilateur de tourner librement.
- La structure de la boîte de sortie doit pouvoir supporter le poids 4 fois du ventilateur (en mouvement) minimum.
- La distance entre les pales et le sol, doit être supérieure ou égale à 2,3 m.
- Tenez le ventilateur éloigné des sources de chaleur. La distance minimale par rapport aux radiateurs et aux poêles est de 1,5 m.
- Après le montage complet de votre ventilateur, assurez-vous que toutes les connexions sont parfaitement réalisées et serrer bien les vis et les écrous.

## Respectez les consignes d'élimination !

**Nos ventilateurs de plafond sont des produits de qualité et conçus pour une longue durée de vie.**

- Ne jetez pas un appareil en fin de vie et les piles nécessaires à son fonctionnement dans les ordures ménagères !
- Informez-vous sur les possibilités locales de reprise et de recyclage et utilisez les points de collecte existants dans votre région pour l'élimination.
- Éliminez les matériaux d'emballage qui ne sont plus nécessaires de manière écologique et inaccessibles aux enfants.
- Il existe un risque de suffocation pour les enfants par inhalation ou ingestion de parties de l'emballage.

## PIÈCE DÉTACHÉE (Figure A, page 22)



Déballez le ventilateur et comparez le contenu de l'emballage pour vérifier qu'il est complet.

Toutes les parties représentées dans l'illustration doivent être contenues et non endommagées.

<b>Caractéristiques techniques:</b>			
Typ	Eco NEO III 103 / 132 / 152 / 180	Eco Concept 132 / 152	Eco Dynamix II 132
Tension nominale	100 - 240 V~		
Fréquence	50/60 Hz		
Puissance moteur	18/26/29/30 W (max.)	29/30 W (max.)	30 W (max.)
Classe de protection	I/IP20		
Vitesses	6 (avec télécommande)		
Cotes Ø x H (mm) env.	1030/1320/1520/1800 x 380/290	1320/1520 x 360/270	1320 x 390/200
Distance plafond – pales	env. 360/270 mm	env. 345/255	env. 345/255
Poids env.	5,8/6,1/6,3/6,6 kg	6,3/6,6	6,8 kg
Lumière optionnelle	disponible comme accessoire		
Cycle de maintenance	annuellement		
Sous réserve de modifications techniques.			

## Sulle istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare il ventilatore CasaFan, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e l'uso. Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni!

<b>Significato dei simboli:</b>	
 <b>AVVERTENZA: Tensione elettrica!</b>	 <b>ATTENZIONE</b>
Vi avverte di un pericolo immediato per la vita.	Indica rischi per la salute e possibili danni alle cose.
<b>Con i dispositivi elettrici, c'è pericolo di morte per scosse elettriche se utilizzati in modo improprio, installati in modo errato o se non vengono rispettate le istruzioni di sicurezza!</b>	

### INDICAZIONI DI SICUREZZA

- Tenere le istruzioni per l'uso a portata di mano. In caso di trasferimento del ventilatore a terzi, accludete sempre le relative istruzioni per l'uso.
- Il ventilatore svolge funzioni di ricircolo dell'aria nel locale. Non è consentito l'impiego del ventilatore all'interno di macchinari, in luoghi aperti non protetti, garage e locali umidi o con rischio d'incendio ed esplosione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa dagli 8 anni in su e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, se non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capisce i rischi coinvolti.
- Pulizia e manutenzione utente non deve essere fatta da bambini senza supervisione.
- Se si osserva un movimento a pendolo insolito, smettere di usarlo immediatamente cessare di utilizzare il ventilatore a soffitto e contattare il costruttore o dal suo servizio o una persona qualificata in connessione.
- I componenti delle sospensioni di sicurezza possono essere sostituiti solo dal produttore, da un partner di assistenza o da una persona adeguatamente qualificata e solo con ricambi originali.
- Il montaggio del sistema di sospensione deve essere eseguito dal costruttore, dal suo partner di assistenza o da persone adeguata-

- mente qualificate, utilizzando pezzi di ricambio originali.
- Prima di accedere al collegamento e all'installazione, l'alimentazione deve essere disinserita su tutti i poli (fusibile nella scatola dei fusibili).
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Accertarsi che il ventilatore sia scollegato dalla rete elettrica (Fusibile!), prima di effettuare la pulizia e la manutenzione.
- Il collegamento elettrico e la manutenzione elettrica di questo ventilatore possono essere eseguiti solo da un elettricista specializzato, da un elettricista qualificato o da una persona adeguatamente qualificata.
- I valori di tensione riportati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di alimentazione.
- Non condurre i cavi su spigoli vivi e non spremere mai i cavi durante l'installazione!
- L'apparecchio può essere utilizzato solo a montaggio completato!
- **AVVERTENZA !** Il collegamento alla rete elettrica richiede un sezionatore bipolare con un'ampiezza di apertura dei contatti di almeno 3 mm. Il dispositivo di isolamento deve essere integrato nel cablaggio fisso secondo le norme tecniche vigenti.
- La sicurezza elettrica del ventilatore è garantita solo se il sistema di messa a terra dell'impianto dell'edificio è installato secondo le norme e se il ventilatore è collegato ad esso.
- Il collegamento alla rete elettrica a cui è collegato il ventilatore deve essere conforme alle norme locali vigenti.
- Scegliere una posizione sicura non pericolosi per l'installazione. Assicurarsi che non siano presenti ostacoli nel raggio di rotazione.
- La struttura del soffitto deve essere in grado di sopportare 4 volte il peso del ventilatore (a causa del movimento).
- Tenere il ventilatore lontano da fonti di calore. La distanza minima da riscaldatori radianti e stufe è di 1,5 m.
- Nessuna delle pale del ventilatore deve trovarsi ad una distanza da terra inferiore a 2,30 m.
- Dopo l'installazione, controllare il montaggio e tutti i collegamenti elettrici, in modo da evitare eventuali rischi di caduta, incendio o shock elettrico.

## Osservare le note sullo smaltimento!

**I nostri ventilatori da soffitto sono prodotti di qualità e progettati per una lunga durata.**

- Non smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile e le batterie necessarie per il funzionamento dell'apparecchio nei rifiuti domestici!
- Informatevi sulle possibilità di restituzione e riciclaggio locali e utilizzate i punti di raccolta esistenti nella vostra zona per lo smaltimento.
- Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in modo ecologico e inaccessibile ai bambini.

## COMPONENTI (Figura A, pagina 24)



Disimballare il ventilatore e confrontare il contenuto della confezione per verificarne la completezza.

Tutte le parti mostrate nell'illustrazione devono essere contenute e non danneggiate.

<b>Dati tecnici:</b>			
Tipo	Eco NEO III 103 / 132 / 152 / 180	Eco Concept 132 / 152	Eco Dynamix II 132
Tensione di rete	100 - 240 V~		
Frequenza	50/60 Hz		
Potenza motore	18/26/29/30 W (max.)	29/30 W (max.)	30 W (max.)
Classe di protezione	I/IP20		
Regolazioni velocità	6 (con telecomando)		
Dimensione Ø × A (mm) ca.	1030/1320/1520/1800 × 380/290	1320/1520 x 360/270	1320 × 390/200
Distanza soffitto – pales ca.	ca. 360/270 mm	ca. 345/255	ca. 345/255
Peso	5,8/6,1/6,3/6,6 kg	6,3/6,6	6,8 kg
Luce opzionale	disponibile come accessorio		
Ciclo di manutenzione	annualmente		
Con riserva di modifiche tecniche.			

## Sobre estas instrucciones

Antes de utilizar el ventilador CasaFan, lea las instrucciones de uso. Para la seguridad de las personas es importante seguir estas instrucciones!

Explicación de símbolos:	
 <b>ADVERTENCIA: ¡Tensión eléctrico!</b>	 <b>ATENCIÓN</b>
Le advierte de un peligro inmediato para la vida.	Indica los riesgos para la salud y los posibles daños a la propiedad.
<b>En los aparatos eléctricos, existe un peligro de muerte por descarga eléctrica si se utilizan de forma inadecuada, se instalan incorrectamente o si no se observan las instrucciones de seguridad.</b>	

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga el manual de instrucciones al alcance de la mano. Nunca pase el ventilador a otra persona sin el manual de instrucciones.
- El ventilador realiza funciones de recirculación de aire en la habitación. El uso del ventilador dentro de la maquinaria, en lugares abiertos sin protección, garajes y habitaciones húmedas no está permitido por riesgo de incendio y explosión.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, si no están controladas o instruidas para usar el dispositivo de manera segura y entienden los riesgos involucrados.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no debe ser llevada a cabo por niños sin supervisión.
- Si observa un movimiento de péndulo inusual, deje de usarlo. Pare inmediatamente de usar el ventilador de techo y póngase en contacto con el fabricante o su servicio o con una persona calificada en conexión.
- Las piezas de la suspensión de seguridad sólo pueden ser sustituidas por el fabricante, un socio de servicio o una persona debidamente calificada y sólo con piezas de repuesto originales.
- Antes de acceder a la conexión e instalación, la alimentación debe



- ser desconectada en todos los polos (fusible en la caja de fusibles).
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
  - Asegúrese de que el ventilador esté desconectado de la red eléctrica (¡Fusible!), antes de limpiarlo y mantenerlo.
  - La conexión eléctrica y el mantenimiento eléctrico de este ventilador sólo puede ser realizado por un electricista capacitado, un electricista calificado o una persona debidamente calificada.
  - Los valores de voltaje que se muestran en la placa de identificación deben corresponder a la tensión de alimentación.
  - ¡No pases los cables por bordes afilados y nunca los aprietes durante la instalación!
  - Mantén el ventilador alejado de las fuentes de calor. La distancia mínima a los calentadores radiantes y las estufas es de 1,5 m.
  - ¡Solo trabajar con la unidad cuando esté completamente ensamblada!
  - **¡ADVERTENCIAL!** La conexión a la red eléctrica requiere un interruptor aislante bipolar con una anchura de apertura de contacto de al menos 3 mm. El dispositivo de aislamiento debe integrarse en el cableado fijo de acuerdo con las normas técnicas vigentes.
  - La seguridad eléctrica del ventilador sólo está garantizada si el sistema de puesta a tierra de la instalación del edificio se instala según las normas y el ventilador está conectado a él.
  - La conexión a la red eléctrica a la que se conecta el ventilador debe cumplir con las normas locales aplicables.
  - Elija una ubicación segura que no sea peligrosa para la instalación. Asegúrese de que no haya obstáculos en el rango de rotación.
  - La estructura del soporte y de la caja de salida debe ser capaz de soportar 4 veces el peso del ventilador (en movimiento).
  - Ninguna de las aspas del ventilador debe estar a menos de 2.30 m del suelo.
  - Después de la instalación, verifique la instalación y todas las conexiones eléctricas, para evitar cualquier riesgo de caídas, incendios o descargas eléctricas.

## ¡Observe las notas sobre la eliminación!

**Nuestros ventiladores de techo son productos de calidad y diseñados para una larga vida útil.**

- ¡No tire el aparato al final de su vida útil y las baterías necesarias para su funcionamiento a la basura doméstica!
- Infórmese sobre las opciones locales de devolución y reciclaje y utilice los puntos de recolección existentes en su área para su eliminación.
- Elimine el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente, y alejado de los niños.
- Existe el peligro de que los niños se asfixien por inhalación o ingestión de partes del envase.

## COMPONENTES (Figura A, página 24)



Desembale el ventilador y compare el contenido del paquete para ver si está completo.

Todas las partes que se muestran en la ilustración deben estar contenidas y no dañadas.

<b>Datos técnicos:</b>			
Tipo	Eco NEO III 103 / 132 / 152 / 180	Eco Concept 132 / 152	Eco Dynamix II 132
Voltaje	100 - 240 V~		
Frecuencia	50/60 Hz		
Potencia del motor	18/26/29/30 W (max.)	29/30 W (max.)	30 W (max.)
Protección	I/IP20		
Ajustes de velocidad	6 (con mando)		
Dimensiones Ø x A (mm) ca.	1030/1320/1520/1800 × 380/290	1320/1520 x 360/270	1320 × 390/200
Distancia aspas – techo	ca. 360/270 mm	ca. 345/255	ca. 345/255
Peso ca.	5,8/6,1/6,3/6,6 kg	6,3/6,6	6,8 kg
Luces opcionales	disponible como accesorio		
Mantenimiento	anual		
Cambios técnicos reservados.			

## O tomto návodu

Před použitím stropního ventilátoru CasaFan si pozorně přečtěte tyto pokyny. Pro bezpečnost osob je důležité dodržovat tyto pokyny!

Význam symbolů	
 <b>VAROVÁNÍ: Elektrické napětí!</b>	 <b>POZOR:</b>
Varuje vás před bezprostředním ohrožením života.	Označuje zdravotní rizika a možné škody na majetku.
<b>V případě elektrických zařízení může nesprávné použití, nesprávná instalace a nedodržení bezpečnostních pokynů vést k usmrcení elektrickým proudem!</b>	

## BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

- Návod k obsluze uschovejte na dosah ruky. Nikdy nepřenechejte druhé osobě ventilátor bez manuálu k obsluze/montáži.
- Tento stropní ventilátor slouží k cirkulaci vzduchu v místnosti. Použití ve strojích, veku, v garážích, ve vlhkém prostředí nebo v prostředí s rizikem výbuchu nebo požáru není dovoleno.
- Tento přístroj smí být ovládán dětmi od věku 8 let a osobami se sníženými zrakovými, fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností za dozoru zkušené osoby nebo po důkladném poučení o používání přístroje v souladu s bezpečnostními pokyny.
- Jeho údržbu a čištění nesvěřujte dětem bez řádného dohledu dospělé osoby.
- Pokud se vyskytnou neobvyklé pohyby kyvadla nebo zvuky, okamžitě vypněte ventilátor a kontaktujte výrobce, jeho zákaznický servis nebo vhodně kvalifikovanou osobu.
- Díly bezpečnostního odpružení smí vyměňovat pouze výrobce, servisní partner nebo vhodně kvalifikovaná osoba a pouze originální náhradní díly. Před samotným začátkem zapojování musí být veškeré dráty izolovány.
- Montáž závěsného systému musí být provedena výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo příslušně kvalifikovanými osobami za použití originálních náhradních dílů.

- Před přístupem k připojení a instalaci musí být napájení vypnuto na všech pólech (pojistka v pojistkové skříni).
- Děti nesmějí hrát se zařízením.
- Před čištěním nebo servisem ventilátor vypněte nebo odpojte napájení vyjmutím pojistky z pojistkové skříňky.
- Elektrické připojení a údržbu tohoto ventilátoru smí provádět pouze vyškolený elektrikář, kvalifikovaný elektrikář nebo vhodně kvalifikovaná osoba.
- Informace o napětí na typovém štítku se musí shodovat s místním síťovým napětím.
- Ventilátor smí být provozován pouze kompletně smontovaný!
- Ved'te kabely po ostrých hranách a během instalace je nestlačujte!
- **VAROVÁNÍ!** Síťové připojení vyžaduje dvoupólový odpojovač s šířkou otvoru kontaktu alespoň 3 mm. Oddělovací zařízení musí být integrováno do pevného vedení v souladu s platnými technickými pravidly.
- Elektrická bezpečnost ventilátoru je zaručena pouze tehdy, pokud je správně nainstalován uzemňovací systém instalace budovy a je k němu připojen ventilátor.
- Síťové připojení, ke kterému je připojen ventilátor, musí odpovídat platným místním normám.
- Vyberte bezpečné a bezpečné místo instalace, kde se žádné předměty nemohou dostat do křídla.
- Struktura stropu a. U. spojovací skříň musí být schopna nést 4krát větší hmotnost ventilátoru (kvůli pohybu).
- Všechny lopatky ventilátoru musí mít minimální vzdálenost 2,30 m od podlahy.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte odbornou montáž a všechna elektrická připojení, abyste předešli riziku pádu, požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Vyberte vhodné místo k montáži a to tak, aby v dosahu rotujících lopatek nebyla žádná překážka.
- Struktura stropu musí být schopna nést 4krát větší hmotnost ventilátoru (kvůli pohybu).
- Žádná z lopatek ventilátoru nesmí být pod světlou výškou 2,30 m.

- Chraňte ventilátor před zdroji tepla. Minimální vzdálenost k sálavým ohříváčům a pecím je 1,5 m.
- Před prvním spuštěním ventilátoru důkladně zkontrolujte veškeré elektrické zapojení a ukotvení tělesa, aby se předešlo případným nehodám, úrazu elektrickým proudem popřípadě požáru.

### **Dodržujte pokyny k likvidaci!**

### **Naše stropní ventilátory jsou kvalitní výrobky a jsou navrženy pro dlouhou životnost.**

- Nevyhazujte zařízení a žádné baterie potřebné pro provoz zařízení do domácího odpadu!
- Zjistěte informace o místních možnostech vrácení a recyklace a k likvidaci použijte sběrná místa ve vaší oblasti.
- Zlikvidujte obal s ohledem na životní prostředí a držte mimo dosah dětí.
- Vdechnutím nebo spolknutím částí obalu hrozí riziko udušení pro děti.

### **SOUČÁSTI VENTILÁTORU (obrázek A, straně 24)**

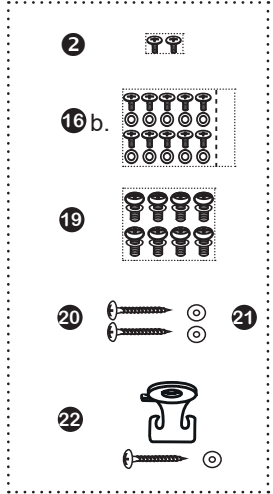
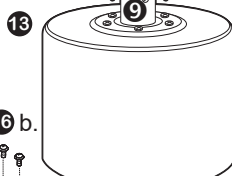
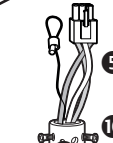
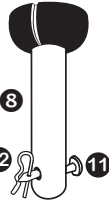
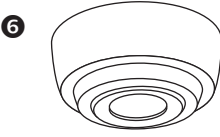
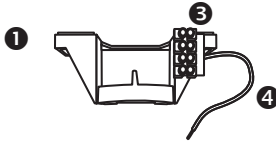
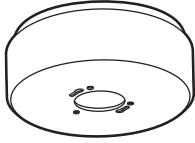
Rozbalte ventilátor a porovnejte obsah balení pro úplnost.

Všechny části na obrázku musí být zahrnuty a nepoškozené.

<b>Technické údaje:</b>			
Typ	Eco NEO III 103 / 132 / 152 / 180	Eco Concept 132 / 152	Eco Dynamix II 132
Napětí	100 - 240 V~		
Kmitočet	50/60 Hz		
Výkon	18/26/29/30 W (max.)	29/30 W (max.)	30 W (max.)
Třída ochrany	I/IP20		
Počet rychlostí	6 (s dálkovým ovládním)		
Rozměry Ø × V (mm) cca.	1030/1320/1520/1800 × 380/290	132/152 x 360/270	1320 × 390/200
Vzdál. Lopatek od stropu	cca. 360/270 mm	cca. 345/255	cca. 345/255
Hmotnost cca.	6,9/7,2/7,4/7,9 kg	7,3/8,0	8,0 kg
Doplňkový světelný kit	k dispozici jako příslušenství		
Servisní interval	1 ročně		
Technické změny vyhrazeny.			

# A

## ECO NEO III - ECO CONCEPT ECO DYNAMIX II

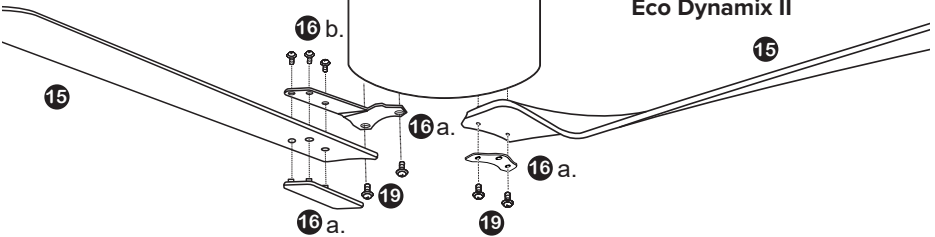


L = 80 mm  
 Nicht für Ventilator-Ø 180 cm!  
 Not for use with fan Ø 180 cm!  
 Pas pour le ventilateur Ø 180 cm!  
 Non per ventilatore Ø 180 cm!  
 No es para el ventilador Ø 180 cm!  
 Ne pro ventilátor Ø 180 cm

Nicht verwenden bei Montage mit der kurzen (80mm) Deckenstange!  
 Do not use when mounting with the short (80mm) ceiling rod!  
 Ne pas utiliser en cas de montage avec la tige de plafond courte (80 mm)!

**Eco Neo III  
Eco Concept**

**Eco Dynamix II**



**Eco Concept**



**Eco Neo III - Eco Dynamix II**

## **DE** EINZELTEILE

- 1 Deckenhalter
  - 2 Baldachinschrauben (2x)
  - 3 Lüsterklemme
  - 4 Erdungskabel
  - 5 Anschlusskabel
  - 6 Baldachin
  - 7 Baldachin untere Abdeckung
  - 8 Deckenstange mit Halbkugel
  - 9 Aufnahme Deckenstange
  - 10 Schraube Aufn. Deckenstange (2x)
  - 11 Sicherungsstift
  - 12 Splint Sicherungsstift
  - 13 Motoreinheit
  - 14 Obere Abdeckung
  - 15 Flügel (4x)
  - 16 a. Flügelhalter (4x)
  - 16 b. Flügelschrauben (12x)  
(nur Eco Neo III + Eco Concept)
  - 17 Untere Abdeckung
  - 18 Fernbedienung
  - 19 Flügelhalterschraube (8 x)
  - 20 Deckenschrauben Holz (2x)
  - 21 Unterlegscheiben (2x)
  - 22 Halter Sicherungsseil mit Schraube
- 

## **GB** PARTS

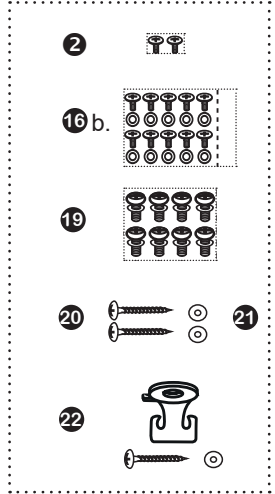
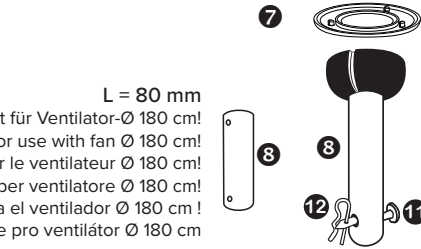
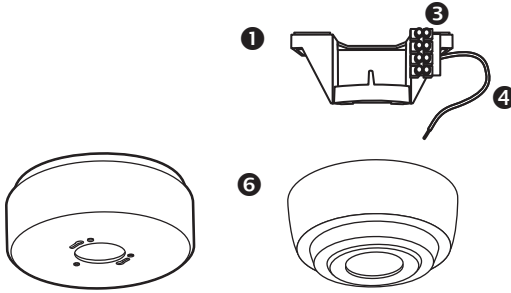
- 1 Hanger Bracket
  - 2 Canopy Screw (2x)
  - 3 Terminal Block
  - 4 Earth Wire
  - 5 Fan Wire
  - 6 Canopy
  - 7 Canopy Screw Cover
  - 8 Down Rod and Hanger Ball
  - 9 Downrod Support
  - 10 Downrod Support Screw (2x)
  - 11 Clevis Pin
  - 12 Hairpin Clip
  - 13 Motor Assembly
  - 14 Upper Cover
  - 15 Blade (4x)
  - 16 a. Blade Support (4x)
  - 16 b. Screws for blade (12x)  
(just Eco Neo III and Concept only)
  - 17 Bottom Decoration Plate
  - 18 Remote Control
  - 19 Blade support screw (8x)
  - 20 Bracket Screw for wood (2x)
  - 21 Flat Washer (2x)
  - 22 Support safety rope with screw
- 

## **FR** PIÈCE DÉTACHÉE

- 1 Support de montage
- 2 Vis du cache de fixation (2x)
- 3 Bornier de raccordement
- 4 Câble de mise à la terre
- 5 Câble de connexion
- 6 Cache de fixation
- 7 Cache des vis de fixation
- 8 Tige de plafond avec demi-sphère
- 9 Support tige de plafond
- 10 Vis du support de tige de plafond (2x)
- 11 Épingle de sécurité
- 12 Goupille de l'épingle de sécurité
- 13 Unité moteur
- 14 Cache supérieur
- 15 Pales (4x)
- 16 a. Support des pales (4x)
- 16 b. Vis des pales (12x)  
(seul Eco Neo III + Eco Concept)
- 17 Cache inférieur
- 18 Télécommande
- 19 Vis des support des pales (8 x)
- 20 Vis à bois (2x)
- 21 Rondelle (2x)
- 22 Crochet pour câble de sécurité

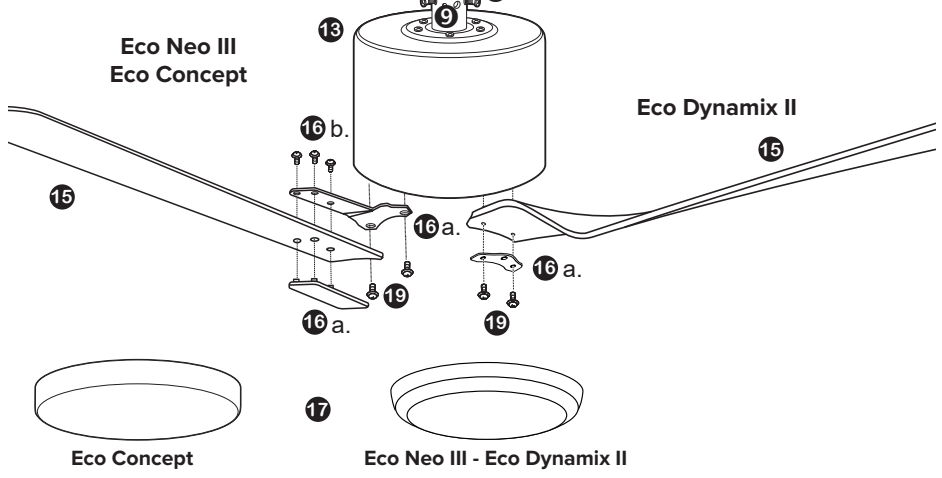
# A

## ECO NEO III - ECO CONCEPT ECO DYNAMIX II



L = 80 mm  
 Nicht für Ventilator-Ø 180 cm!  
 Not for use with fan Ø 180 cm!  
 Pas pour le ventilateur Ø 180 cm!  
 Non per ventilatore Ø 180 cm!  
 No es para el ventilador Ø 180 cm!  
 Ne pro ventilátor Ø 180 cm!

Non usare quando si monta con l'asta da soffitto corta (80mm)!  
 No utilizar cuando se monta con la barra de techo corta (80mm).  
 Nepoužívejte při montáži s krátkou (80mm) stropní tyčí!



**Eco Neo III  
Eco Concept**

**Eco Dynamix II**

**Eco Concept**

**Eco Neo III - Eco Dynamix II**



## **IT COMPONENTI**

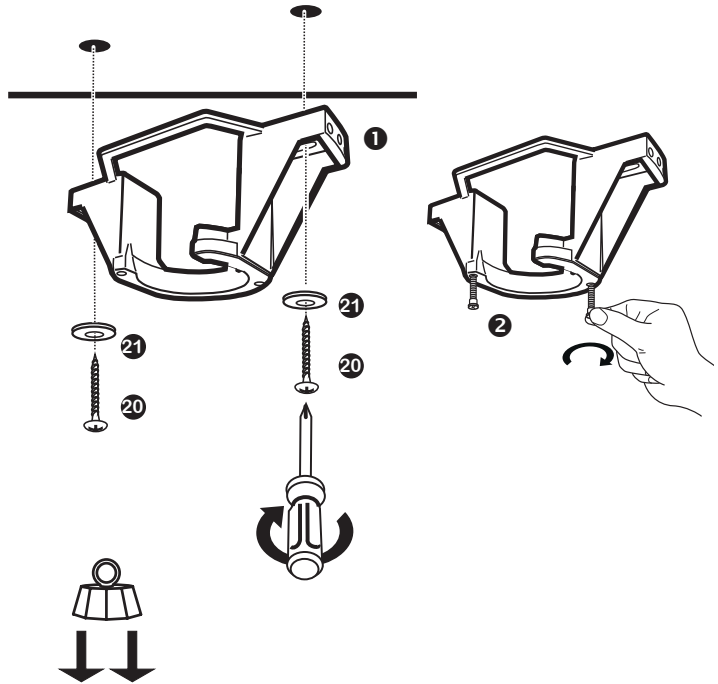
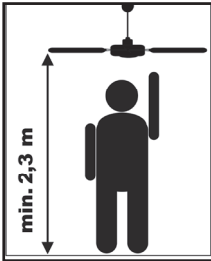
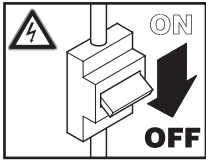
- 1 Staffa di montaggio
  - 2 Vite di calotta(2x)
  - 3 Blocchetto Terminali
  - 4 Cavo di terra
  - 5 Cavo di ventilatore
  - 6 Calotta
  - 7 Copertura di vite calotta
  - 8 Asta di prolunga con emisfero
  - 9 Collegamento per l'asta soffitto
  - 10 Vite e porzione di collegamento (2x)
  - 11 Spilla da balia
  - 12 Spinotto
  - 13 Gruppo motore
  - 14 Copertura superiore
  - 15 Pale (4x)
  - 16 a. Supporto di pales (4x)
  - 16 b. Viti di pales (12x)  
(solo Eco Neo III + Eco Concept)
  - 17 Copertura inferiore
  - 18 Telecomando
  - 19 Viti per per supporto di pales (8x)
  - 20 Viti per legno (2x)
  - 21 Rondelle (2x)
  - 22 Agganciare corda sicurezza c. vite
- 

## **ES COMPONENTES**

- 1 Soporte de montaje
  - 2 Tornillos de baldaquino (2x)
  - 3 Terminal de conexión
  - 4 Cable de tierra
  - 5 Cable de conexión
  - 6 Baldaquino
  - 7 Anillo de cubierta (Baldaquino)
  - 8 Varilla de extensión con hemisferio
  - 9 Toma de barra de techo
  - 10 Tornillo para barra de techo (2x)
  - 11 Clavija de cierre
  - 12 Pasador de chaveta
  - 13 Motor
  - 14 Cubierta superior
  - 15 Aspa (4x)
  - 16 a. soporte de aspa (4x)
  - 16 b. Tornillo del aspas (12x)  
(sólo para Eco Neo III + Eco Concept)
  - 17 Cubierta inferior
  - 18 Control remoto
  - 19 Tornillo de soporte de aspa (8 x)
  - 20 Tornillos de techo para madera (2x)
  - 21 Arandela (2x)
  - 22 Gancho de seguridad con tornillo
- 

## **CZ SOUČÁSTI VENTILÁTORU**

- 1 Montážní konzole
- 2 Šroub pro baldachýn (2x)
- 3 Lesk terminálu
- 4 Uzemňovací vodič
- 5 Propojovací kabel
- 6 Baldachýnn
- 7 Krycí kroužek (Baldachýn)
- 8 Prodlužovací tyč s polokouli
- 9 Záznamová stropní tyč
- 10 Šroubovací stropní tyč (2x)
- 11 Zajišťovací kolík
- 12 Závlačka
- 13 Motor
- 14 Horní kryt
- 15 Lopatka (4x)
- 16 a. Desky držáku lopatek (4x)
- 16 b. Šroub lopatky (12x)  
(pouze pro Eco Neo III+Concept)
- 17 Spodní kryt
- 18 Dálkové ovládání
- 19 Šroub držáku lopatky (8 x)
- 20 Šroub do dřeva (2x)
- 21 Podložka (2x)
- 22 Háček bezpečnostního lana



**min. 28 kg !**

**DE**

**⚡ WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags!** Bevor Sie mit der Montage beginnen, schalten Sie die Stromversorgung am Hauptstromkasten aus oder trennen Sie die Stromzufuhr durch Entfernen der Sicherung.

**⚠ ACHTUNG:** Alle Montagehinweise beachten. Eine unsachgemäÙe Montage kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- Der Montageort (Decke) muss eine Tragkraft von mindesten 28 kg aufweisen.
- Verwenden Sie nur die für Ihre Deckenart geeigneten Schrauben und Dübel (nicht im Lieferumfang).
- Drehen Sie die beiden Baldachinschrauben 2 etwa zur Hälfte heraus.


**GB**


**⚡ WARNING: Danger of electric shock!** Before commencing installation, turn off electricity supply at the main power box or disconnect power by removing fuse.

**⚠ ATTENTION:** Follow all installation directions. Improper installation can lead to injuries and material damage.

- The place of installation (ceiling) must have a load capacity of at least 28 kg.
- Use only for your type of ceiling suitable screws and plugs (not supplied).
- Unscrew the two canopy screws 2 about halfway.


FR


 **AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique !** Avant de commencer l'installation, coupez l'alimentation électrique au niveau du boîtier principal ou coupez le courant en retirant le fusible.

 **ATTENTION :** Respecter toutes les consignes de montage. Une installation incorrecte peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

- Le lieu d'installation (plafond) doit avoir une capacité de charge d'au moins 28 kg.
- Utilisez uniquement pour votre type de plafond vis et chevilles (non fournies) appropriées.
- Dévissez les deux vis de l'auvent ② à peu près à mi-chemin.


IT


 **AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica!** Prima di iniziare l'installazione, spegnere l'alimentazione elettrica alla scatola di alimentazione principale o scollegare l'alimentazione elettrica rimuovendo il fusibile.

 **ATTENZIONE:** Osservare tutte le indicazioni di installazione. Un'installazione non corretta può causare lesioni e danni materiali.

- Luogo di installazione (soffitto) avere una capacità di carico di almeno 28 kg.
- Utilizzare solo per il tipo di soffitto viti e tasselli (non forniti) adatti.
- Svitare le due viti del baldacchino ② circa a metà.


ES


 **ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica!** Antes de comenzar la instalación, apague el suministro eléctrico en la caja principal o desconecte la energía quitando el fusible.

 **ATENCIÓN:** Observe todas las indicaciones de montaje. Una instalación incorrecta puede provocar lesiones y daños materiales.

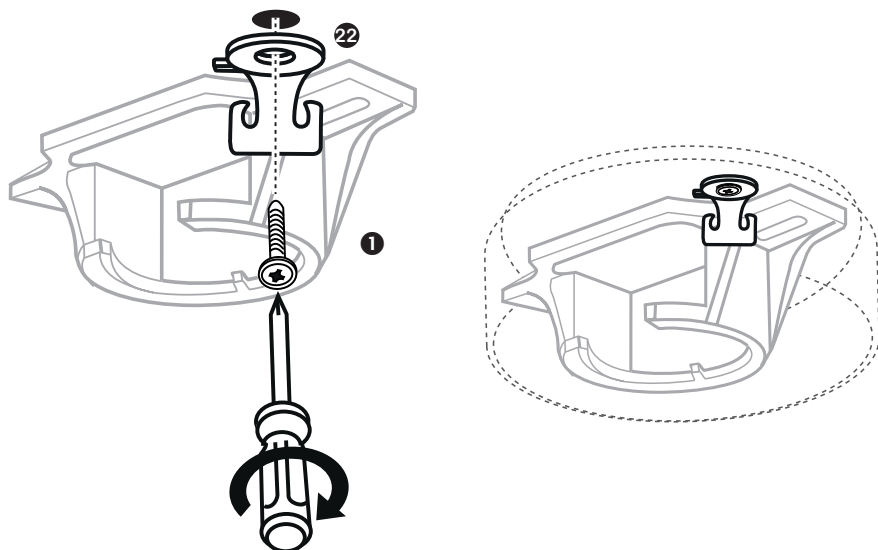
- Lugar de instalación (techo) tener una capacidad de carga de al menos 28 kg.
- Utilice tornillos y tacos adecuados (no incluidos) solo para el tipo de techo.
- Desenrosque los dos tornillos de la capota ② aproximadamente hasta la mitad.

CZ

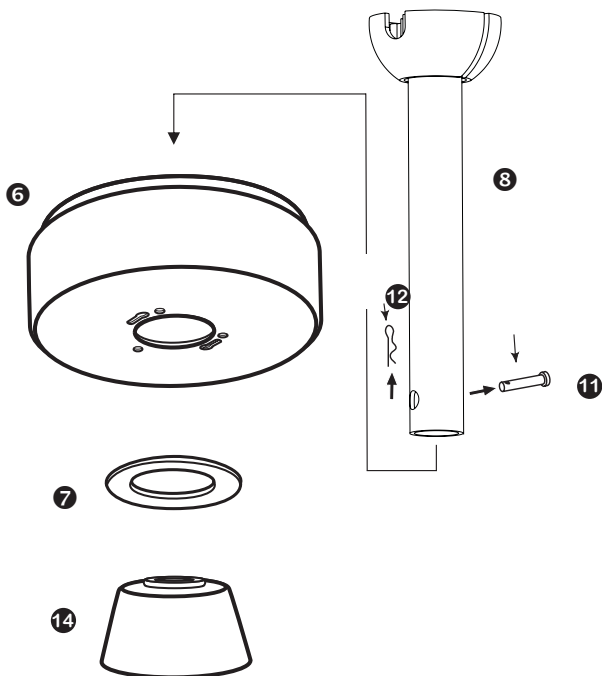
 **VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Před zahájením instalace vypněte přívod elektřiny v hlavní skříňce nebo odpojte napájení odstraněním pojistky.

 **POZOR:** Dodržte všechny montážní pokyny. Nesprávná instalace může vést ke zranění a věcným škodám.

- Místo montážní (strop) musí mít nosnost nejméně 28 kg.
- Používejte pouze šrouby a hmoždinky vhodné pro váš typ stropu (nejsou součástí dodávky).
- Odšroubujte dva šrouby krytu ② přibližně do poloviny.



- DE** Befestigen Sie den Deckenhalter mit 2 Schrauben an der Decke. Verwenden Sie nur die für Ihre Deckenart geeigneten Schrauben und Dübel. Befestigen Sie den Haken für das Sicherungsseil mit einer Schraube und Unterlegscheibe an der Decke. Verwenden Sie nur die für Ihre Deckenart geeigneten Schrauben und Dübel (nicht im Lieferumfang).
- GB** Securely attach the hanger bracket to the ceiling joist using the lag bolts supplied. Use only for your type of ceiling suitable screws and bolts. Fasten the hook for the safety cable with a screw and washer on the ceiling. Use only screws and plugs suitable for your type of ceiling (not included).
- FR** Fixer le support de suspension en utilisant les vis plates adaptées à votre plafond. Fixer le crochet pour la corde de sécurité avec une vis et une rondelle au plafond. Utilisez uniquement vis et chevilles adaptées à votre plafond (non fournies).
- IT** Fissare la staffa a soffitto al soffitto con 2 viti. Utilizzare solo viti e tasselli adatti al tipo di soffitto. Attaccare il gancio per la fune di sicurezza con vite e rondella sul soffitto. Usare solo per il tipo di soffitto viti e tasselli adatti (non in dotazione).
- ES** Fijar el soporte del techo al techo con 2 tornillos. Utilice sólo los tornillos y tacos adecuados para su tipo de techo. Fije el gancho para la cuerda de seguridad al techo con un tornillo y una arandela. Utilice únicamente los tornillos y tacos adecuados para su tipo de techo (no incluidos).
- CZ** Připevněte stropní držák ke stropu pomocí 2 šroubů. Používejte pouze šrouby a hmoždinky, které jsou vhodné pro váš typ stropu. Připevněte hák bezpečnostního lana ke stropu pomocí šroubu a podložky. Používejte pouze šrouby a hmoždinky, které jsou vhodné pro váš typ stropu (nejsou součástí dodávky).



**DE** Entfernen Sie den Sicherungsstift und den Sicherungssplint aus der Deckenstange und legen Sie diese für die spätere Verwendung beiseite. Setzen Sie den Baldachin, die untere Baldachinabdeckung und die Abdeckung der Aufnahme der Deckenstange wie gezeigt mit der Deckenstange zusammen.

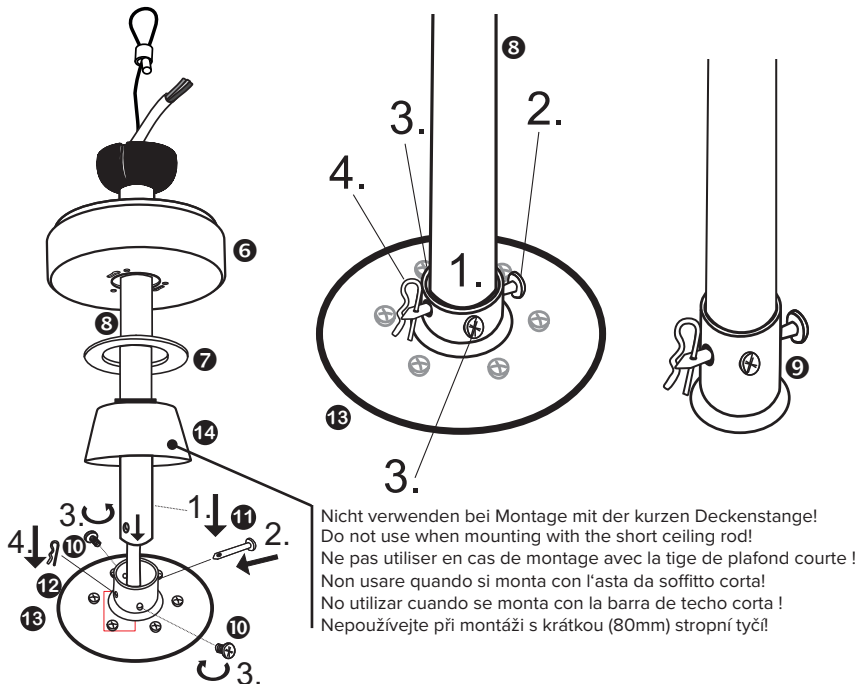
**GB** Uninstall the clevis pin from the downrod, retain the clevis pin and hairpin clip for later. Install the canopy, canopy ring and motor coupling cover through downrod.

**FR** Retirez l'épingle et la goupille de sécurité de la tige de plafond et réservez les pour une utilisation ultérieure. Assemblez le cache de fixation, le cache des vis et la cache supérieure avec la tige.

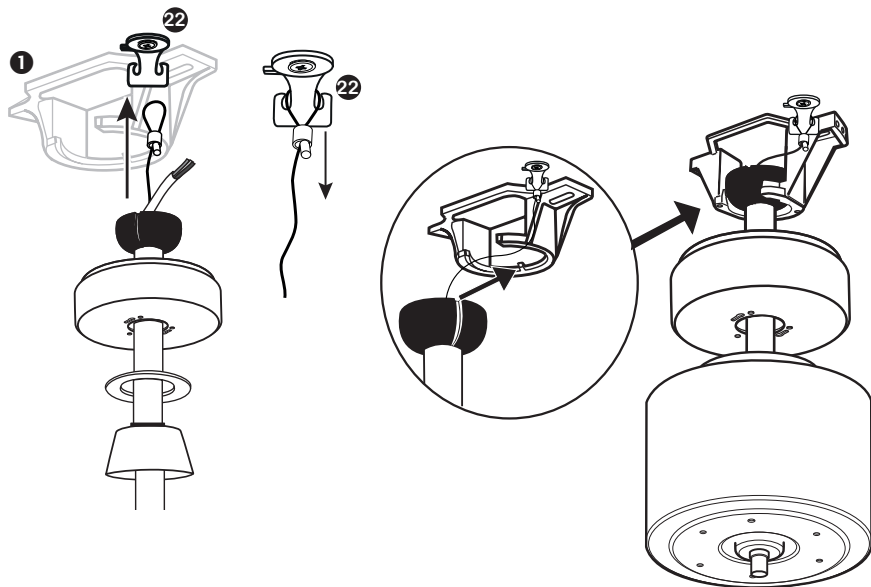
**IT** Rimuovere il spilla da balia e il spinotto dallo asta di prolunga e metterli per un uso successivo da parte. Mettere il calotta, il copertura die vite calotta e il copertura superiore, come mostrato con l'asta soffitto insieme.

**ES** Retire el pasador de bloqueo y la chaveta de bloqueo de la varilla del techo y apártelos para su uso posterior. Ensamble el toldo, la cubierta inferior del toldo y la cubierta del receptáculo de la varilla del techo como se muestra.

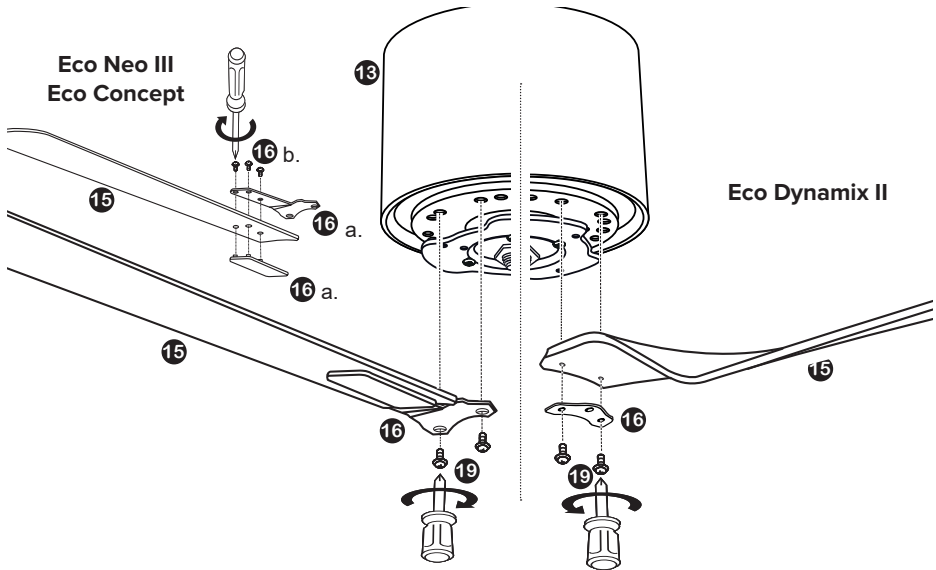
**CZ** Odstraňte zajišťovací kolík a závlačku ze stropního sloupu a odložte je pro budoucí použití. Podle obrázku namontujte vrchlík, spodní kryt vrchlíku a kryt držáku stropní tyče se stropní tyčí.



- DE** Lösen Sie die beiden Schrauben an der Deckenstangenaufnahme am Motor und führen sie die Deckenstange in die Aufnahme ein. Stecken Sie den Sicherungsstift durch die vorgesehene Öffnung und sichern Sie diesen mit dem Sicherungssplint. Ziehen Sie die beiden Schrauben an der Deckenstangenaufnahme wieder fest an.
- GB** Unscrew the two screws at the downrod support at the motor and insert the downrod into the support. Insert the clevis pin through the opening provided and secure it with the hairpin clip. Tighten the two screws on the downrod support.
- FR** Dévissez les deux vis de la pièce du moteur destinée à recevoir la tige. Mettez la tige en place et insérez l'épingle de sécurité dans l'ouverture prévue et fermez avec la goupille. Resserrer les deux vis de la pièce du moteur à fond.
- IT** Svitare le due viti sul collegamento per l'asta soffitto. Inserire l'asta di prolunga nella Collegamento per l'asta soffitto. Inserire il spilla da balia attraverso l'apertura prevista e fissarlo con la spinotto. il perno di bloccaggio attraverso l'apertura prevista e fissarlo con la coppiglia. Serrare le due viti sul ricevitore asta di soffitto di nuovo saldamente.
- ES** Afloje los dos tornillos del soporte de la varilla de techo en el motor e inserte la varilla de techo en el soporte. Introduzca el pasador de bloqueo a través de la abertura prevista y fíjelo con la clavija dividida de bloqueo. Vuelva a apretar los dos tornillos del soporte de la barra del techo.
- CZ** Povolte dva šrouby na držáku stropní tyče na motoru a vložte stropní tyč do držáku. Zasuňte pojistný kolík otvorem, který je k dispozici, a zajistěte jej závlačkou. Znovu utáhněte dva šrouby na držáku stropní tyče.



- DE** Hängen Sie den vormontierten Deckenventilator in den Deckenhalter. Hängen Sie das Sicherungsseil in den dafür vorgesehenen Haken und ziehen Sie dieses fest nach unten, um es gegen Herauspringen zu sichern.
- GB** Hang the pre-mounted ceiling fan into the ceiling bracket. Hang the safety cable in the hook provided for this purpose and pull it tightly downwards to secure it against leaking.
- FR** Suspendez le ventilateur de plafond pré-assemblé dans le support de fixation au plafond. Placer la corde de sécurité dans le crochet prévu et tirez-la fermement vers le bas, de manière à la bloquer dans le crochet et l'empêcher de ressortir.
- IT** Appendere la ventilaore de soffito pre-assemblato nella staffa di montaggio. Tirare la corda di sicurezza nel gancio fornito e tirarlo saldamente, in modo da essere protetti contro saltare fuori.
- ES** Cuelgue el ventilador de techo premontado en el soporte de techo. Cuelgue la cuerda de seguridad en el gancho previsto y tire de ella con firmeza para evitar que salte.
- CZ** Předsestavený stropní ventilátor zavěste do stropního držáku. Zavěste bezpečnostní lano do příslušného háku a pevně ho stáhněte dolů, aby nemohlo vyskočit.



**DE** Eco Dynamix II: Befestigen Sie die 2/3/4 Flügel mit Flügelschrauben und den Flügelhaltern am Motor. Eco Neo III/Eco Concept: Befestigen Sie die Flügelhalter wie gezeigt mit den Flügelhalterschrauben an den 2/3/4 Flügeln. Schrauben Sie die 2/3/4 Flügelhalter mit je 2 Flügelschrauben am Motor fest.

**GB** Eco Dynamix II: Fasten the 2/3/4 blades to the motor with blade screws and blade supports. Eco Neo III/Eco Concept: Fasten the blade supports to the 3/4 blades as shown with the screws for blades support. Screw the 2/3/4 blade supports to the motor with 2 blade screws each.

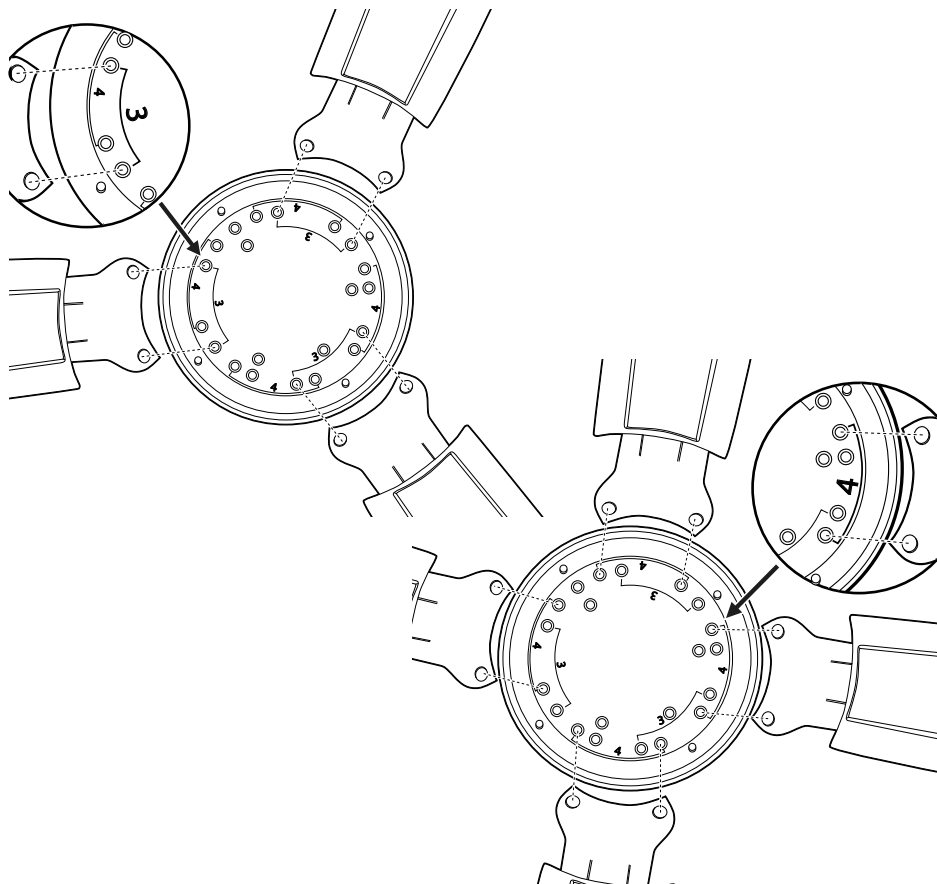
**FR** Eco Dynamix II : Fixer les pales (2/3/4) au moteur à l'aide de vis à pales et de supports de pales. Eco Neo III/Eco Concept : Fixez les supports de pales aux pales comme indiqué avec les vis des supports de pales. Visser les supports de pales (2/3/4) au moteur à l'aide de 2 vis à pales chacune.

**IT** Eco Dynamix II: Fissare le 2/3/4 pales al motore con viti ad pale e supporto di pales. Eco Neo III/Eco Concept: Fissare i supporto di pales (2/3/4) delle pales come mostrato in figura con le viti dei pales. Avvitare i supporti a al motore con 2 viti per pales ciascuna.

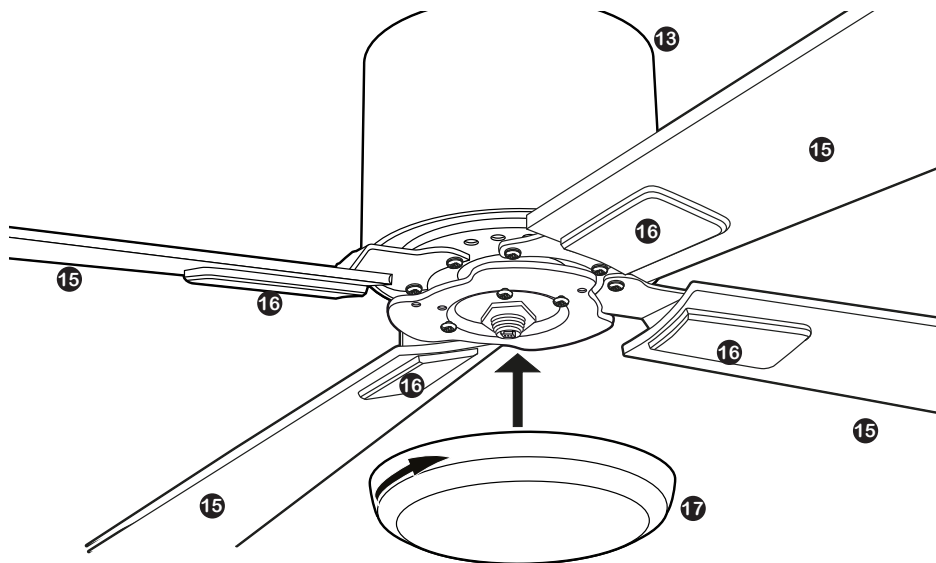
**ES** Eco Dynamix II: Fije las cuchillas 2/3/4 al motor con los tornillos de las cuchillas y los soportes de las mismas. Eco Neo III/Eco Concept: Fije los soportes de las alas a las alas 2/3/4 con los tornillos de los soportes de las alas como se muestra. Atornille los soportes de las alas 2/3/4 al motor con 2 tornillos de mariposa cada uno.

**CZ** Eco Dynamix II: Připevněte křídla 2/3/4 k motoru pomocí šroubů a držáků křídel. Koncept Eco Neo III / Eco: Upevněte držáky křídel na křídla 2/3/4 pomocí šroubů držáku křídel, jak je znázorněno. Přišroubujte držák křídla 2/3/4 k motoru pomocí 2 křídlových šroubů.





- DE** Schrauben Sie, je nach Wunsch, 2, 3 oder 4 Flügel mit je 2 Schrauben an den Bohrungen mit den Markierungen 3/4.
- GB** Screw 2, 3 or 4 blades with 2 screws each to the holes with the markings 3/4, according to your wishes.
- FR** Visser 2, 3 ou 4 pales avec 2 vis chacune aux trous avec les repères 3/4, selon vos souhaits.
- IT** Avvitare 2, 3 o 4 pales con 2 viti ciascuna ai fori con le marcature 3/4, secondo i vostri desideri.
- ES** Eco Dynamix II: Fijar las pale 2/3/4 con tornillos de mariposa Atornillar 2, 3 o 4 alas, según se desee, con 2 tornillos cada una en los agujeros marcados 3/4.
- CZ** Eco Dynamix II: Připevněte křídla 2/3/4 pomocí křídlových šroubů. Podle svých požadavků zašroubujte 2, 3 nebo 4 křídla se 2 šrouby do otvorů označených 3/4.



**DE** Drehen Sie die untere Abdeckung auf die Motorachse.  
**ACHTUNG:** nicht zu fest drehen, da sonst die Abdeckung beschädigt wird!

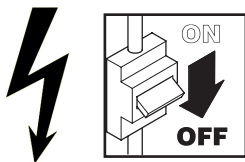
**GB** Turn the lower cover onto the motor shaft.  
**CAUTION:** Do not tighten, otherwise the cover will be damaged!

**FR** Visser délicatement le cache inférieur sur l'arbre moteur.  
**Attention** à ne pas serrer fort sous peine d'endommager le cache.

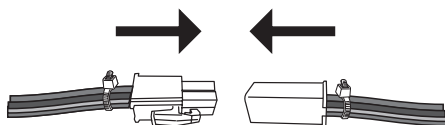
**IT** Ruotare il coperchio inferiore sull'albero motore.  
**ATTENZIONE:** non stringere, altrimenti la copertura sarà danneggiato!

**ES** Gire la cubierta inferior sobre el eje motor.  
**PRECAUCIÓN:** no gire demasiado fuerte, de lo contrario la cubierta se dañará!

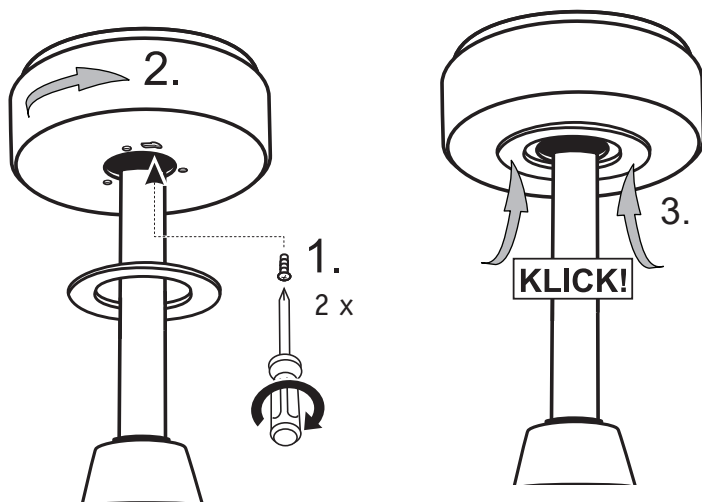
**CZ** Otočte spodní kryt na osu motoru.  
**POZOR:** neotáčejte příliš pevně, jinak by došlo k poškození krytu!



100 - 240 V ~ 50/60 Hz Elektr. Hausnetz Mains electrical Réseau de électr. Rete elettrica Red eléctricas Elektrická domovní síť		DE grün/gelb	GB green/yellow	ES verde/amarillo		
		FR vert/jaune	IT verde/giallo	CZ zelená/žlutá		
		N	DE blau	GB blue		ES azul
			FR bleu	IT blu		CZ modrý
		L	DE braun	GB brown		ES marrón
			FR brun	IT bruno		CZ hnědý



- DE** Schließen Sie die Kabel mit der Netzspannung an die Lüsterklemme an.
- GB** Connect the cables with the mains voltage to the terminal block.
- FR** Connectez les câbles avec la tension du secteur à la bornier de raccordement.
- IT** Collegare i cavi con la tensione di rete alla blocchetto terminali.
- ES** Conecte los cables con tensión de red al bloque de terminales.
- CZ** Připojte kabely se síťovým napětím ke svorkovnici.



**DE** Schieben Sie den Baldachin nach oben und verdrehen Sie ihn in den Bajonettverschluss mit den beiden Flachkopf-Baldachinschrauben. Ziehen Sie die Baldachinschrauben fest. Drücken Sie die untere Abdeckung des Baldachins nach oben, bis sie einrastet.

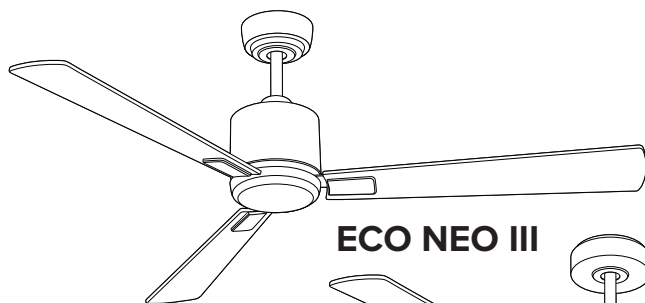
**GB** Slide the canopy up and twist it into the bayonet lock with the two flat head canopy screws. Fasten the canopy screws. Press the lower cover ring of the canopy upwards until it clicks into place.

**FR** Pousser le cache supérieur vers le haut et le tourner dans la fixation à baïonnette formée par les deux vis à tête plate. Serrer les vis et mettre en place le cache des vis par clipage.

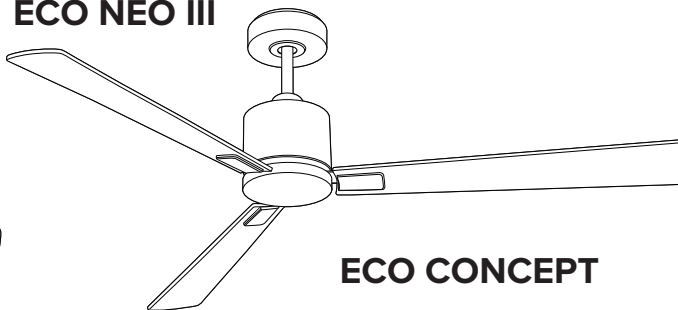
**IT** Far scorrere il baldacchino e trasformarlo in baionetta raccordo con le due viti a testa piatta baldacchino. Serrare le viti a baldacchino. Press servire sotto la copertura della chioma verso l'alto fino allo scatto.

**ES** Deslice la capota hacia arriba y gírela en el cierre de bayoneta con los dos tornillos de cabeza plana de la capota. Apriete los tornillos de la capota. Empuje la cubierta inferior del toldo hacia arriba hasta que encaje en su sitio.

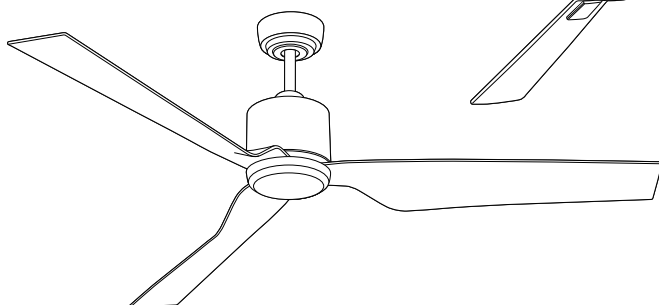
**CZ** Posuňte vrchlík nahoru a pomocí dvou šroubů vrchlíku ho otočte do bajonetového kování. Utáhněte šrouby vrchlíku. Zatlačte na spodní kryt vrchlíku, dokud nezapadne na místo.



**ECO NEO III**



**ECO CONCEPT**



**ECO DYNAMIX II**

**DE** Ihr Ventilator ist jetzt bereit zum erstmaligen Betrieb.

**GB** Your fan is now ready to run for the first time.

**FR** Votre ventilateur est maintenant prêt pour la mise en service.

**IT** Il tuo ventilatore è ora pronto per il funzionamento iniziale.

**ES** Su ventilador está listo para la operación inicial.

**CZ** Váš ventilátor je nyní připraven k provozu poprvé.

**DE** Inbetriebnahme/Neucodierung

**FR** Mise en service/Recodage

**ES** Puesta en servicio/Recodificar

**GB** Initial operation/Recoding

**IT** Messa in funzione/Modificare del codi

**CZ** Uvedení do provozu/Přepsat

### **DE** WICHTIGER HINWEIS!

- Es können mehrere Deckenventilatoren mit einem einzelnen Handsender gekoppelt werden.
- Sollen mehrere Ventilatoren in der Funkreichweite jeweils auf ihren eigenen Handsender programmiert werden, ist nur der aktuell zu programmierende Ventilator mit Spannung zu versorgen. Gleiches gilt für eine Neuprogrammierung und das Anlernen neuer Flügelgrößen und -anzahl.

### **GB** IMPORTANT NOTICE!

- Several ceiling fans can be connected to a single hand-held transmitter.
- If several fans within radio range are to be programmed on their own hand-held transmitters, only the fan currently to be programmed must be switched on. The same applies to reprogramming and teaching new blade sizes and numbers.

### **FR** REMARQUE IMPORTANTE !

- Plusieurs ventilateurs de plafond peuvent être connectés à une seule télécommande.
- Si plusieurs ventilateurs de la portée radio doivent être programmés sur leur propre émetteur portatif, seul le ventilateur à programmer doit être mis en marche ; il en va de même pour la reprogrammation et l'apprentissage de nouvelles tailles et de nouveaux numéros de pales.

### **IT** NOTA IMPORTANTE!

- È possibile collegare più ventilatori a soffitto ad un unico telecomando.
- Se più ventole della portata radio devono essere programmate sui propri trasmettitori portatili, deve essere acceso solo il ventilatore attualmente da programmare; lo stesso vale per la riprogrammazione e l'apprendimento di nuove dimensioni e numeri delle pale.

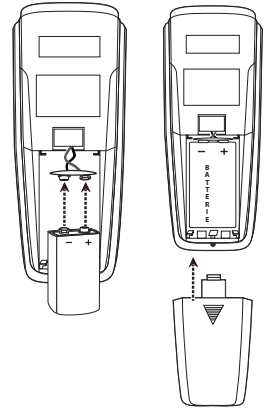
### **ES** ¡NOTA IMPORTANTE!

- Se pueden conectar varios ventiladores de techo a un solo mando a distancia.
- Si hay que programar varios ventiladores de la gama de radio en sus transmisores portátiles, sólo debe encenderse el ventilador que se va a programar actualmente; lo mismo se aplica a la reprogramación y el aprendizaje de nuevos tamaños y números de aspas.

### **CZ** DŮLEŽITÁ POZNÁMKA!

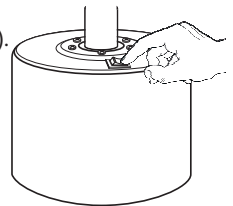
- K jednomu ručnímu vysílači lze připojit několik stropních ventilátorů.
- Pokud má být na vlastních ručních vysílačích naprogramováno několik ventilátorů v dosahu rádia, musí být zapnut pouze ventilátor, který je právě naprogramován. Totéž platí pro přeprogramování a výuku nových velikostí a čísel lopatek.

- DE** Setzen Sie 1 Batterie **Typ 6F22 (9V)** in den Handsender der Fernbedienung ein. Drücken Sie noch keine Taste!
- GB** Insert 1 battery **type 6F22 (9V)** into the transmitter of the remote control. Do not press any button yet!
- FR** Insérer 1 pile **type 6F22 (9V)** dans l'émetteur de la télécommande. N'appuyez sur aucune touche !
- IT** Inserire 1 batteria **tipo 6F22 (9V)** nel trasmettitore del telecomando. Non premere ancora nessun tasto!
- ES** Inserte 1 pila **tipo 6F22 (9V)** en el transmisor manual del control remoto. ¡No presione ningún botón todavía!
- CZ** Vložte 1 baterii **typ 6F22 (9V)** do ručního vysílače dálkového ovládání. Ještě nestiskněte žádná tlačítka!



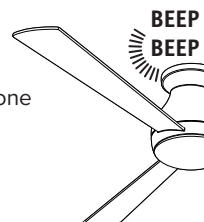
- DE** Schalten Sie die Stromversorgung für den Deckenventilator ein (Sicherung + Hauptschalter auf dem Motor).
- GB** Switch on the electricity supply for the ceiling fan (fuse + main switch on top of the motor).
- FR** Allumez l'alimentation électrique du ventilateur de plafond (fusible + Interrupteur principal sur le dessus du moteur).
- IT** Accendere l'alimentazione elettrica per il ventilatore a soffitto (fusibile + Interruttore principale sulla parte superiore del motore).
- ES** Encienda el suministro de electricidad para el ventilador de techo (fusible + Interruptor principal en la parte superior del motor).
- CZ** Zapněte přívod elektriny pro stropní ventilátor (pojistka + Hlavní vypínač na horní straně motoru).

1.



- DE** Innerhalb der ersten 60 Sekunden nach Einschalten der Spannung: Drücken Sie die Taste "OFF" solange, bis zur Bestätigung zwei BEEP-Töne erklingen.
- GB** Within first 60 seconds after power on: Press the "OFF" button until you hear two BEEP tones until confirmed.
- FR** Au cours des 60 premières secondes après la mise sous tension: Appuyez sur le bouton "OFF" jusqu'à ce que vous entendiez deux bips sonores pour confirmer.
- IT** Entro i primi 60 secondi dopo l'accensione della potenza: Premere il tasto „OFF“ finché non si sentono due toni BEEP per confermare.
- ES** Dentro de los primeros 60 segundos después del encendido: Presione el botón "OFF" hasta que escuche dos pitidos para confirmar.
- CZ** Během prvních 30s poté, co byl přiveden elektrický proud: Stiskněte tlačítko „OFF“, dokud neuslyšíte dva tóny BEEP.

2.



- DE** Anlernen der Flügelgröße und -anzahl **GB** Teach-in size and number of blades
- FR** Enseignement de la taille et du nombre des pales **IT** Insegnare le dimensioni e il numero delle pale
- ES** Enseñar el tamaño y el número de aspas **CZ** Naprogramujte počet a velikost lopatek

**DE** Innerhalb der ersten 120 Sekunden nach Einschalten der Spannung und Einlegen der Batterie: Drücken Sie die „FAN“-Taste, bis Sie 3 BEEP-Töne hören.

- Der Motor läuft jetzt von höchster Stufe bis zum Stillstand.
- Im Display des Handsenders wird die höchste Stufe angezeigt.
- Nach dem Ende der Anlern-Prozedur ertönen 3 BEEP-Töne zur Bestätigung. Ihr Deckenventilator ist nun betriebsbereit.

**GB** Within the first 120 seconds after switching on the power and inserting the battery: Press the „FAN“ button until you hear 3 BEEP tones.

- The motor will now run from maximum speed to standstill. The highest level is indicated in the display of the remote control.
- At the end of the teach-in procedure, another 3 BEEP tones will sound for confirmation. Your ceiling fan is now ready for operation.

**FR** Dans les 120 premières secondes après la mise sous tension et la mise en place de la batterie : Appuyez sur la touche „FAN“ jusqu'à ce que vous entendiez 3 tonalités BEEP.

- Le moteur passe alors de la vitesse maximale à l'arrêt. Le niveau le plus élevé s'affiche sur l'écran de la télécommande.
- A la fin de la procédure d'apprentissage, 3 autres tonalités BEEP retentissent pour confirmer. Votre ventilateur de plafond est maintenant prêt à fonctionner.

**IT** Entro i primi 120 secondi dopo l'accensione e l'inserimento della batteria: Premere il tasto „FAN“ entro 30 secondi fino a quando non si sentono 3 toni BEEP.

- Il motore passa ora dalla velocità massima all'arresto. Il livello massimo viene visualizzato sul display del telecomando.
- Alla fine della procedura di apprendimento, altri 3 toni BEEP suoneranno a conferma. Il vostro ventilatore a soffitto è ora pronto per l'uso.

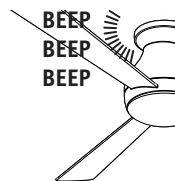
**ES** Dentro de los primeros 120 segundos después de encender la energía e insertar la batería: Presione la tecla „FAN“ dentro de los 30 segundos hasta que escuche 3 tonos BEEP.

- El motor ahora funciona desde la velocidad máxima hasta la parada. La pantalla del transmisor de mano muestra el nivel más alto.
- Al final del procedimiento de enseñanza, suenan 3 tonos de BEEP como confirmación. Su ventilador de techo está listo para funcionar.

**CZ** Stiskněte tlačítko „FAN“ do 120 sekund, dokud neuslyšíte 3 tóny BEEP.

- Motor nyní běží z nejvyšší úrovně do klidového stavu. Nejvyšší úroveň je zobrazena na displeji ručního vysílače.
- Po ukončení výuky zazní 3 tóny BEEP jako potvrzení. Váš stropní ventilátor je nyní připraven k použití.

3.





**DE** Bedienung

**GB** Operation

**FR** Fonctionnement

**IT** Funzionamento

**ES** Operación

**CZ** Obsluha

**DE** Drücken Sie die Taste „FAN“, um den Ventilator auf niedriger Stufe einzuschalten.

**GB** Press the „FAN“ button to start the fan on low speed.

**FR** Appuyez sur le bouton „FAN“ pour allumer le ventilateur en première vitesse.

**IT** Premere il tasto „FAN“ per accendere il ventilatore a bassa velocità.

**ES** Presiona el botón „FAN“ para poner en marcha el ventilador a baja velocidad.

**CZ** Stisknutím tlačítka „FAN“ spustíte ventilátor na nízkou rychlost.



**DE** Mit jedem weiteren Drücken der Taste „FAN“ schalten Sie den Ventilator eine Stufe schneller.

**GB** Pressing the „FAN“ button again will switch the fan motor one step faster.

**FR** Chaque pression sur le bouton FAN enclenche la vitesse supérieure.

**IT** Ogni volta che si preme il pulsante „FAN“ girare la ventola di un passo più veloce.

**ES** Presionando el botón „FAN“ de nuevo, el motor del ventilador cambiará un paso más rápido.

**CZ** Opětovným stisknutím tlačítka „FAN“ se motor ventilátoru přepne o krok rychleji.



**DE** Drücken Sie die Taste „F/R“, um die Drehrichtung zu ändern.

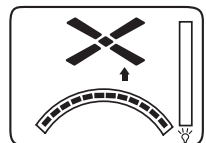
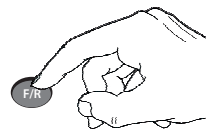
**GB** Press the „F/R“ button to change the direction of rotation.


**FR** Appuyez sur „F/R“ pour changer le sens de rotation.


**IT** Premere „F/R“ per cambiare la direzione di rotazione.


**ES** Presione la tecla „F/R“ para cambiar la dirección de rotación.


**CZ** Stisknutím tlačítka „F/R“ změňte směr otáčení.





**DE** Drücken Sie bei laufendem Motor die Taste , um den Abschalttimer einzustellen. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich der Ventilator ab.

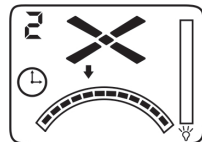
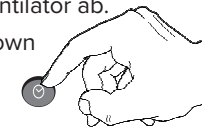
**GB** While the motor is running, press the  button to set the shutdown timer. When the set time has elapsed, the fan switches off.

**FR** La fonction minuterie est activée en appuyant sur le bouton  pendant que le ventilateur fonctionne. Le ventilateur s'arrêtera après écoulement de la durée programmée.

**IT** Premete con il motore acceso il tasto  per impostare il timer di spegnimento. Dopo il tempo impostato, la ventola si arresta.

**ES** Mientras el motor está en marcha, pulse el botón  para ajustar el temporizador de apagado. Cuando el tiempo establecido ha transcurrido, el ventilador se apaga.

**CZ** Když je motor v chodu, stisknutím tlačítka  nastavíte časovač vypnutí. Po uplynutí nastaveného času se ventilátor vypne.



**DE** Jeder weitere Druck auf diese Taste erhöht die Zeit des Abschalttimers um eine Stunde.

**GB** Each press on this button increases the time of the shutdown timer by one hour.

**FR** Chaque pression supplémentaire sur ce bouton augmente la durée de fonctionnement d'une heure.

**IT** Ogni ulteriore premere questo pulsante per aumentare il tempo dopo il quale la ventola si spegne di un'ora.

**ES** Cada pulsación de este botón aumenta el tiempo del temporizador de apagado en una hora.

**CZ** Každé stisknutí tohoto tlačítka zvýší čas časovače vypnutí o jednu hodinu.



**DE** Drücken Sie die Taste „OFF“, um den Deckenventilator auszuschalten.

**GB** Press the „OFF“ button to turn off the ceiling fan.

**FR** Appuyez sur le „OFF“ pour éteindre le ventilateur de plafond.

**IT** Premere il tasto „OFF“ per spegnere il ventilatore a soffitto.

**ES** Presione el botón „OFF“ para apagar el ventilador de techo.

**CZ** Stisknutím tlačítka „OFF“ vypnete stropní ventilátor.



**DE** Drücken Sie die Taste „LIGHT“, um die optionale Beleuchtung einzuschalten.

**HINWEIS: Die Leuchte ist optional und gehört nicht zum Lieferumfang Ihres Deckenventilators.**

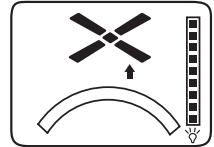


**GB** Press the „LIGHT“ button to turn on the optional light kit.

**NOTE: The luminaire is optional and is not supplied with your ceiling fan.**

**FR** Appuyez sur le bouton „LIGHT“ pour allumer l'éclairage optionnel.

**REMARQUE: L'éclairage est en option et non inclus avec votre ventilateur de plafond.**



**IT** Premere il tasto „LIGHT“ per accendere l'illuminazione opzionale.

**NOTA: La lampada è facoltativo e non incluso con il ventilatore a soffitto.**

**ES** Presione el botón „LIGHT“ para encender la iluminación opcional.

**NOTA: La luz es opcional y no está incluida en el ventilador de techo.**

**CZ** Stisknutím tlačítka „LIGHT“ zapnete volitelné osvětlení.

**POZNÁMKA: Lampa je volitelná a není součástí stropního ventilátoru.**

**DE** Drücken Sie die Taste „LIGHT“ erneut, um die optionale Beleuchtung auszuschalten.

**GB** Press the „LIGHT“ button again to turn off the optional light kit.

**FR** Appuyez à nouveau sur le bouton «LIGHT» pour éteindre l'éclairage en option.

**IT** Premere nuovamente il tasto „LIGHT“ per accendere l'illuminazione opzionale.

**ES** Presione el botón „LIGHT“ de nuevo para apagar la iluminación opcional.

**CZ** Opětovným stisknutím tlačítka „LIGHT“ vypnete volitelné osvětlení.



<b>DE HILFE BEI STÖRUNGEN</b>	
<b>Störung</b>	<b>Abhilfe</b>
Ventilator setzt sich nicht in Gang	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Überprüfen Sie die Sicherungen des Hauptnetzes und der anderen Anschlüsse.</li> <li>- Überprüfen Sie den Anschluss des Ventilators an den Netzanschluss.</li> <li>- Wiederholen Sie die Codierung des Ventilators mit dem Handsender.</li> <li>- Wechseln Sie ggf. die Batterie im Handsender.</li> <li>- Den Hauptschalter am Motor (Seite 33) einschalten.</li> </ul>
Ventilator macht Geräusche	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Überprüfen Sie, ob alle Schrauben festgezogen sind.</li> <li>- Geben Sie dem Gerät eine Einlaufzeit von 24 Stunden. Die meisten Geräusche verschwinden nach dieser Zeit.</li> </ul>
Ventilator schwingt zu stark	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Alle Schrauben beim Zusammenbau des Ventilators, insbesondere die an der Deckenstange, haben eine wichtige Funktion. Nicht angezogene Schrauben sind der Hauptgrund für Unwuchten.</li> <li>- Bitte stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind.</li> <li>- Alle Flügel wurden gewogen und nach Gewicht gruppiert. Holz ist ein natürliches Material. Die Dichte kann variieren und dadurch Schwingungen erzeugen, selbst wenn alle Flügel das gleiche Gewicht haben. Unter Umständen sind die Flügelschrauben unterschiedlich fest angezogen. Bitte korrigieren sie dies. <i>HINWEIS: Leichte Unwuchten bis ca. 10 mm außerhalb des Zentrums sind bei Naturholzflügeln normal und kein Mangel.</i></li> <li>- Überprüfen Sie, ob der Deckenhalter fest mit der Decke verankert ist</li> </ul>
<b>Wichtig: Das Öffnen des Gerätes und Reparaturen dürfen nur durch einen Fachmann durchgeführt werden!</b>	

## REINIGUNG/WARTUNG



**WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags!** Schalten Sie den Strom am Sicherungskasten oder Schutzschalter aus, bevor Sie Ihren Ventilator reinigen oder warten.

- Deckenventilator nicht mit Wasser säubern! Das Gerät darf nicht nass werden.
- Verwenden Sie kein Benzin oder ein ähnlich leicht entflammables Reinigungsmittel.
- Flügel und Motor bei Bedarf mit einem trockenen Tuch abreiben.

### Regelmäßige Prüfung

- Prüfen Sie einmal jährlich alle Schrauben, insbesondere die der Deckenaufhängung, auf festen Sitz, wenn nötig nachziehen.
- Prüfen Sie die elektrischen Anschlüsse auf korrekte Verbindung.

<b>GB NOTES FOR REMOVING FAULTS</b>	
<b>Fault</b>	<b>Remedy</b>
The fan does not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check the fuses/trips at the main box and other connections.</li> <li>- Check the fan connection to the mains.</li> <li>- Repeat coding of the fan with the handheld transmitter.</li> <li>- Replace the battery in the handheld transmitter if necessary.</li> <li>- Switch on the main switch on the motor (page 33).</li> </ul>
The fan is noisy	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check that all bolts and screws have been tightened.</li> <li>- Run in the fan and the bearings for 24 hours. Most noises disappear after this time.</li> </ul>
The fan vibrates too much	<ul style="list-style-type: none"> <li>- All screws during assembly of the ventilator, especially those relating to the downrod, have an important function. Not tightened screws are the main cause of imbalances.</li> <li>- Please make sure that all screws are tightened.</li> <li>- All blades have been weighed and grouped according to weight. Wood is a natural material. Their density can vary and therefore cause vibration even when all blades are of the same weight. If the blade screws of one of the blades are not tightened properly, this could cause massive wobbling.</li> </ul> <p><i>NOTE: Movement of up to 10 mm is quite acceptable and does not mean a faulty ceiling fan.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Check that the hanger bracket is firmly anchored to the ceiling.</li> </ul>
<p><b>Important:</b>  <b>Opening up and repairing the unit may only be carried out by a specialist!</b></p>	

## CLEANING/MAINTENANCE



**WARNING: Danger of electric shock!** Turn off the electricity at the fuse box or circuit breaker before cleaning or servicing your fan.

- Never use water for cleaning your ceiling fan. The appliance must not get wet.
- Do not use petrol or any similar light flammable detergents!
- Clean the surface of the housing and the blades with a dry cleaning cloth.

### Regular check

- Check once a year all the screws, especially those of the ceiling suspension, for tightness, retighten if necessary.
- Check electrical connections for proper connection.

<b>FR CONSEILS EN VUE DE REMÉDIER AUX INCIDENTS</b>	
<b>Incident</b>	<b>Remède</b>
Le ventilateur ne se met pas en marche	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifiez les fusibles du secteur et les autres connexions.</li> <li>- Vérifiez si le ventilateur est correctement connecté au secteur.</li> <li>- Répéter le codage de la commande à distance</li> <li>- Changez la pile de l'émetteur portatif si nécessaire.</li> <li>- Mettez l'interrupteur principal du moteur en marche (page 33).</li> </ul>
Le ventilateur émet des bruits	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifiez si toutes les vis sont correctement serrées.</li> <li>- Laissez au ventilateur et aux roulements une période de rodage de 24 heures. La plupart des bruits disparaissent après ce laps de temps.</li> </ul>
Le ventilateur vibre trop	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Toutes les vis lors du montage du ventilateur, en particulier celles qui touchent la tige d'extension, ont une fonction importante. Vis Non serrés sont la principale cause des déséquilibres.</li> <li>- Faire S'il vous plaît assurer que toutes les vis sont serrées.</li> <li>- Toutes les pales ont été pesées et groupées en fonction de leur poids. Le bois est un matériau naturel. La densité peut varier et provoquer des vibrations même si toutes les pales présentent le même poids. Dans certaines circonstances, les vis sont différents serrés. S'il vous plaît corriger cela.</li> </ul> <p><i>REMARQUE: Faible déséquilibres jusqu'à environ 10 mm du centre sont normaux avec des pales en bois naturel et ne manquent pas.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifiez si le support de montage est correctement ancrée dans le plafond.</li> </ul>
<b>Important :</b> <b>L'ouverture de l'appareil et les réparations sont l'affaire exclusive d'un spécialiste !</b>	

## NETTOYAGE/MAINTENANCE



**AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique !** Coupez le courant au niveau de la boîte à fusibles ou du disjoncteur avant de nettoyer ou d'entretenir votre ventilateur.

- N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer votre ventilateur de plafond. L'appareil ne doit pas se mouiller.
- N'utilisez pas d'alcalis ou d'essence pour le nettoyage.
- Nettoyer les pales et le moteur si nécessaire avec un chiffon sec.

### Contrôle régulier

- Vérifiez une fois par an toutes les vis, en particulier celles de la suspension au plafond, pour l'étanchéité.
- Vérifier les connexions électriques pour une connexion correcte.

<b>IT ISTRUZIONI PER LA RISOLUZIONE DEI GUASTI</b>	
<b>Problema</b>	<b>Soluzione</b>
Il ventilatore non parte	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllate le protezioni della rete principale e degli altri collegamenti.</li> <li>- Controllate il collegamento del ventilatore alla rete di alimentazione.</li> <li>- Ripetere la codifica del ventilatore con il trasmettitore portatile.</li> <li>- Se necessario, sostituire la batteria del trasmettitore portatile.</li> <li>- Accendere l'interruttore principale del motore (pagina 33).</li> </ul>
Il ventilatore fa rumore	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllate che tutte le viti siano ben serrate.</li> <li>- Osservate il comportamento del ventilatore e dei cuscinetti per un tempo d'esercizio di 24 ore. La maggior parte dei rumori tendono a scomparire entro tale lasso di tempo.</li> </ul>
Il movimento oscillatorio del ventilatore è troppo accentuato	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tutte le viti durante il montaggio del ventilatore, in particolare quelle toccano l'asta di prolunga, hanno una funzione importante. Viti non serrate sono la causa principale degli squilibri.</li> <li>- Si prega di fare in modo che tutte le viti siano serrate.</li> <li>- Tutte le pale sono state pesate e raggruppate per peso. Il legno è un materiale naturale. Tuttavia, la densità può variare e generare oscillazioni, anche quando le pale hanno lo stesso peso. In determinate circostanze, le viti sono diverse serrati. Si prega di correggere questo.</li> </ul> <p><i>NOTA: Luce squilibri fino a circa 10 mm dal centro sono normali con le pale in legno naturale e non mancano.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllare che la staffa di montaggio sia saldamente fissata al soffitto.</li> </ul>
<p><b>Importante:</b>  <b>L'apparecchio può essere smontato e riparato solo ed esclusivamente da un tecnico specializzato!</b></p>	

## **PULIZIA/MANUTENZIONE**



**AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica!** Spegner l'alimentazione alla scatola dei fusibili o all'interruttore automatico prima di pulire o fare manutenzione al ventilatore.

- Non utilizzare mai acqua per la pulizia del ventilatore da soffitto. L'apparecchio non deve bagnarsi.
- Non utilizzare benzina o simili detergenti facilmente infiammabili!
- Pulire le pale e il motore, se necessario, con un panno asciutto.

### **Controllo regolare**

- Controllare una volta all'anno tutte le viti, in particolare quelle della sospensione a soffitto, per verificarne la tenuta, se necessario serrare nuovamente.
- Controllare i collegamenti elettrici per un corretto collegamento.

## **ES** INSTRUCCIONES DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

<b>Problema</b>	<b>Solución</b>
El ventilador no enciende	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verifique las protecciones de la red principal y otras conexiones.</li><li>- Verifique la conexión del ventilador a la red eléctrica.</li><li>- Repita la codificación del ventilador con el transmisor de mano.</li><li>- Cambie la batería del transmisor de mano si es necesario.</li><li>- Conecte el interruptor principal del motor (página 33).</li></ul>
El ventilador hace ruido	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verifique que todos los tornillos estén apretados.</li><li>- Observe el comportamiento del ventilador y los cojinetes durante un tiempo de funcionamiento de 24 horas. La mayoría de los ruidos tienden a desaparecer dentro de este marco de tiempo.</li></ul>
El movimiento oscilante del ventilador está demasiado acentuado	<ul style="list-style-type: none"><li>- Todos los tornillos al montar el ventilador, especialmente los que tocan la varilla de extensión, tienen una función importante. Los tornillos sin apretar son la causa principal de los desequilibrios.</li><li>- Por favor, asegúrese de que todos los tornillos estén apretados.</li><li>- Todas las aspas fueron pesadas y agrupadas por peso. La madera es un material natural. Sin embargo, la densidad puede variar y generar oscilaciones, incluso cuando las aspas tienen el mismo peso. Bajo ciertas circunstancias, los tornillos son diferentes apretados. Por favor corrija esto. <i>NOTA: Los desequilibrios de hasta 10 mm desde el centro son normales con aspas de madera natural.</i></li><li>- Verifique que el soporte de montaje esté firmemente fijada al techo</li></ul>
<b>Importante:</b> <b>¡El aparato puede ser desmontado y reparado única y exclusivamente por un técnico especializado!</b>	

## LIMPIEZA/MANTENIMIENTO



**ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica!** Desconecte la corriente de la caja de fusibles o del disyuntor antes de limpiar o reparar el ventilador.

- Nunca use agua para limpiar el ventilador de techo. El aparato no debe mojarse.
- ¡No use gasolina ni detergentes inflamables similares!
- Limpie las cuchillas y el motor, si es necesario, con un paño seco.

### **Control regular**

- Revise una vez al año todos los tornillos, especialmente los de la suspensión del techo, para comprobar que estén bien apretados, reajústelos si es necesario.
- Compruebe que las conexiones eléctricas estén bien conectadas.



## **CZ** POZNÁMKY K ŘEŠENÍ ZÁVAD

<b>Závada</b>	<b>Náprava</b>
Ventilátor se netočí	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zkontrolujte domácí pojistky a další zapojení.</li><li>- Zkontrolujte zapojení ventilátoru.</li><li>- Opakujte kódování ventilátoru pomocí dálkového ovladače.</li><li>- V případě potřeby vyměňte baterii v ručním vyslači.</li><li>- Zapněte hlavní vypínač na motoru (strana 33).</li></ul>
Ventilátor je hlučný	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zkontrolujte, že jsou všechny šrouby řádně dotaženy.</li><li>- Nechte ventilátor běžet po 24 hodin. Po této době by se měla ložiska řádně usadit a zvuky odeznít.</li></ul>
Ventilátor příliš vibruje	<ul style="list-style-type: none"><li>- Všechny šrouby použité při montáži ventilátoru, zejména ty, které ovlivňují stropní tyč, mají důležitou funkci. Uvolněné šrouby jsou hlavní příčinou nerovnováhy.</li><li>- Prosím zkontrolujte, že jsou veškeré šrouby řádně dotaženy.</li><li>- Všechny lopatky byly zváženy a dle hmotnosti rozříděny. Dřevo je přírodní materiál, jehož hustota se mění v průběhu jednoho kusu a tyto rozdíly mohou způsobit vibrace ventilátoru. Jakýkoli nedotažený šroub na lopatce může mít za následek značné výkyvy celé vrtule. Opravte to prosím. <i>POZNÁMKA: Výkyvy do 10 mm jsou akceptovatelné a rozhodně neznamenají poškozený ventilátor.</i></li><li>- Zkontrolujte, zda je montážní konzola pevně ukotven ke konstrukci budovy.</li></ul>
<b>Důležité:</b> <b>Otevírání přístroje a jakékoli technické úpravy nebo opravy smí vykonávat pouze zkušený pověřený technik!</b>	

## **ČIŠTĚNÍ/ÚDRŽBA**



**VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Před čištěním nebo opravou ventilátoru vypněte napájení pojistkové skříňky nebo jističe.

- Nikdy nepoužívejte vodu k čištění ventilátoru. Spotřebič nesmí navlhnout.
- K čištění nikdy nepoužívejte benzín nebo podobné hořlavé čisticí prostředky.
- V případě potřeby otřete lopatek a motor suchým hadříkem.

### **Pravidelné kontroly**

- Zkontrolujte veškeré šrouby a případně je dotáhněte. Obzvláště se zaměřte na šrouby držící konzolu u stropu.
- Zkontrolujte, že je řádně provedeno elektrické zapojení.

## DE

Schutzfunktionen der Motorelektronik

**Sperrschutz:** Die Elektronik des EC/DC-Motors verfügt über eine integrierte Sicherheitsfunktion gegen Blockieren und Bremsen während des Betriebs. Wenn Gegenstände die Flügel oder den Motor blockieren, hält der Motor an und versucht nach ca. 30 Sekunden wieder anzulaufen. Gelingt dies nicht, schaltet die Elektronik in den Sperrmodus. Bitte entfernen Sie die Hindernisse und resetten Sie die Elektronik.

Reset: Schalten Sie mit dem Handsender der Fernbedienung den Motor aus. Schalten Sie ihn nach 5 Sekunden wieder ein.

**Überlastschutz (Strombegrenzung):** Die Elektronik begrenzt den maximalen Stromfluss. Steigt dieser aus unbekanntenen Gründen über den maximal zulässigen Wert, wird dieser begrenzt. Diese Maßnahme dient dem Schutz des Motors und der Elektronik.

Tipps

1. Wenn Ihr Ventilator nach dem Einschalten anläuft, liegt das an der Memory-Funktion der Elektronik. Sie merkt sich die letzte Einstellung vor dem Abschalten der Stromzufuhr.
2. Wenn der Deckenventilator oder die optionale Leuchte nicht funktionieren, schalten Sie das Gerät für mindestens 5 Sekunden aus und danach wieder an. Im Zweifel wiederholen Sie bitte die Codierung des Deckenventilators mit dem Handsender.
3. Zur Programmierung und zum Anlernen ist es erforderlich, dass jeder Ventilator im Empfangsbereich einzeln von der Spannung zu trennen ist (z.B. mit einem Wandschalter).
4. Bei jedem Start „sucht“ der Motor seine Startposition. Ein kurzes Vor- und Zurücklaufen ist hierzu, je nach Stellung des Motors erforderlich und völlig normal.

## GB

Protective functions of your motor electronic

**Lock protection:** The EC/DC motor has a built-in safety feature against blade or motor obstruction during operation. If something obstructs the fan blades or motor, the motor will keep trying to run and then stop operation after about 30 seconds of interruption. Please remove obstacles and reset.

To reset: Turn the fan off by remote transmitter and then turn the fan on.

**Over load protection (current limit):** The device will limit the maximum current output from the receiver/drive if the fan load has increased abnormally.

Tips

1. If your fan is operates automatically after installation and power on, it is because your fan has memorized the previous factory setting. Use the Universal Mode or the learning function and your fan will be ready for use.
2. If the fan or light isn't working, reset power (turn the power off for at least 5 seconds and then turn the power back on) and redo the learn function setting.
3. It is not possible to remotely operate more than one fan in the same room (in the area where the remote signal can reach to) if they share the same power supply. Separate power supplies (such as using individual wall switches for each fan) is required if you want to separately control more than one fan in same room.
4. When the fan is turned on or operated using forward/reverse function, it shutters & goes back & forth until it turns.

This is normal and it will take a few seconds to run this operation.

**FR**

Fonctions de protection de l'électronique du moteur

**Protection Lock:** L'électronique du moteur EC / DC a une fonction de sécurité intégrée contre le blocage et le freinage pendant le fonctionnement. Si des objets bloquent l'aile ou le moteur, le moteur arrête et tente après environ 30 secondes pour exécuter. Si cela échoue, l'électronique commute en mode de verrouillage. S'il vous plaît supprimer les obstacles et réinitialiser l'électronique.

Réinitialiser: Tourner l'émetteur de la télécommande du moteur. Tournez après 5 secondes à nouveau.

**Protection contre les surcharges (limite de courant):** L'électronique limite le débit de courant maximum. Si des raisons inconnues respectives sur la valeur maximale, elle est limitée. Cette mesure vise à protéger le moteur et l'électronique.

Conseils

1. Si votre ventilateur après puissance commence, cela est dû à la fonction de mémoire de l'électronique. Elle se souvient du dernier réglage avant de couper l'alimentation électrique.
2. Lorsque le ventilateur de plafond ou la lumière en option ne fonctionne pas, éteindre l'appareil pendant au moins 5 secondes, puis tourner à nouveau. En cas de doute, s'il vous plaît répéter le codage du ventilateur de plafond avec la télécommande.
3. Pour programmer le «mode d'apprentissage», il est nécessaire que chaque ventilateur séparé individuellement la zone de réception de la tension (par exemple, avec un interrupteur mural).
4. En fonction de la position du moteur, le moteur devra se déplacer brièvement vers l'avant puis vers l'arrière, ce qui est tout à fait normal.

**IT**

Funzioni di protezione dell'elettronica del motore

**Protezione di blocco:** L'elettronica del motore EC / DC dispone di una funzione di sicurezza integrata contro il blocco e la frenata durante il funzionamento. Se gli oggetti bloccano l'ala o il motore, il motore si arresta e cerca dopo circa 30 secondi per l'esecuzione. Se questo non funziona, l'elettronica passera in modalità di blocco. Si prega di rimuovere gli ostacoli e ripristinare l'elettronica.

**Reset:** Attivare il trasmettitore sul telecomando il motore. Girare dopo 5 secondi di nuovo.

Protezione da sovraccarico (limite di corrente): L'elettronica limita il flusso di corrente massima. Se rispettive ragioni sconosciute sul valore massimo, è limitata. Questa misura è di proteggere il motore ed elettronica.

Consigli

1. Se la ventola dopo l'avvio di potenza, questo è dovuto alla funzione di memoria dell'elettronica. Si ricorda l'ultima impostazione prima di spegnere l'alimentazione.
2. Quando il ventilatore a soffitto o la luce opzionale non funziona, spegnere l'unità per almeno 5 secondi e poi riaccenderla. In caso di dubbio, si prega di ripetere la codifica del ventilatore a soffitto con il telecomando.
3. Per programmare la „modalità di apprendimento“, è necessario che ogni ventola separata singolarmente la reception dalla tensione (per esempio, con un interruttore a parete).
4. Al momento dell'avvio il motore “cerca” la sua posizione di avvio. A tal fine, a seconda della posizione del motore, un piccolo movimento in avanti e all'indietro è completamente normale e necessario.

## ES

Funciones de protección de la electrónica del motor

**Protección contra bloqueo:** La electrónica del motor EC/DC dispone de una función de seguridad integrada contra bloqueo y frenado durante el funcionamiento. Si los objetos bloquean las aletas o el motor, el motor se detiene e intenta volver a arrancar después de aprox. 30 segundos. Si esto no funciona, el sistema electrónico cambia al modo de bloqueo. Por favor, elimine los obstáculos y reinicie el sistema electrónico.

**Reset:** Apague el motor con el mando a distancia. Vuelva a encenderlo después de 5 segundos.

Protección contra sobrecarga (limitación de corriente): La electrónica limita el flujo máximo de corriente. Si por razones desconocidas se sobrepasa el valor máximo admisible, éste es limitado. Esta medida sirve para proteger el motor y la electrónica.

Pistas

Si su ventilador arranca después del encendido, esto se debe a la función de memoria de la electrónica. Recuerda el último ajuste antes de apagar el equipo.

Si el ventilador de techo o la luz opcional no funcionan, apague la unidad durante al menos 5 segundos y vuelva a encenderla. En caso de duda, repita la codificación del ventilador de techo con el transmisor de mano.

Para programar en „Modo aprendizaje“, cada ventilador de la zona de recepción debe desconectarse de la tensión individualmente (p. ej. con un interruptor de pared).

En cada arranque, el motor „busca“ su posición inicial. Dependiendo de la posición del motor, es necesaria una marcha adelante y atrás corta y completamente normal.

## CZ

Ochranné funkce elektroniky motoru

**Blokovací ochrana:** Elektronika motoru EC / DC má integrovanou bezpečnostní funkci proti blokování a brzdění během provozu. Pokud objekty blokují křídla nebo motor, motor se zastaví a pokusí se po přibližně 30 sekundách restartovat. V opačném případě se elektronika přepne do režimu uzamčení. Odstraňte překážky a resetujte elektroniku.

**Reset:** Vypněte motor dálkovým ovladačem dálkového ovladače. Po 5 sekundách znovu zapněte.

Ochrana proti přetížení (omezení proudu): Elektronika omezuje maximální proudový proud. Pokud překročí maximální přípustnou hodnotu z neznámých důvodů, bude to omezeno. Toto opatření slouží k ochraně motoru a elektroniky.

Tipy

1. Pokud se ventilátor po zapnutí spustí, je to kvůli paměťové funkci elektroniky. Pamatuje si poslední nastavení před vypnutím napájení.

2. Pokud nefunguje stropní ventilátor nebo volitelný indikátor, vypněte přístroj nejméně po dobu 5 sekund a znovu jej zapněte. V případě pochybností zopakujte kódování stropního ventilátoru dálkovým ovladačem.

3. Pro programování v „režimu učení“ je nutné, aby každý ventilátor v oblasti příjmu byl oddělen od napětí (např. Pomocí vypínače na stěnu).

4. Při každém startu motor „hledá“ svou výchozí polohu. Krátké dopředu a dozadu je zapotřebí v závislosti na poloze motoru a zcela normální.

## Auswuchtset

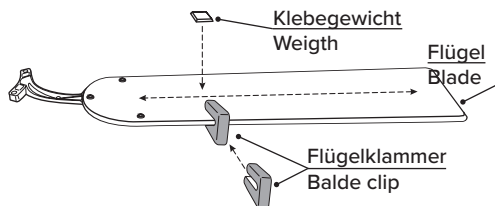
Das Auswuchtset besteht aus 2 Klebegewichten mit je 5 Gramm Gewicht sowie einer Flügelklammer mit 5 Gramm Gewicht. Sollte Ihr Ventilator trotz sorgfältiger Montage gemäss der Bedienungs- und Montageanleitung unwuchtig laufen („schlagen“), gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Schalten Sie Ihren Ventilator an und schalten Sie nacheinander alle Geschwindigkeitsstufen, Wählen Sie für das Auswuchten die Stufe, auf der die Unwucht am stärksten ist.
2. Schalten Sie den Ventilator ab und lassen Sie ihn vollkommen zur Ruhe kommen. Wählen Sie einen beliebigen Flügel aus und schieben Sie die Auswuchtklammer seitlich, etwa mittig, auf die Flügelkante, die nach vorne läuft.
3. Schalten Sie Ihren Ventilator wieder auf die Stufe, in der die Unwucht am größten war. Notieren Sie, ob die Unwucht sich verringert oder vergrößert hat. Schalten Sie den Ventilator wieder ab und wiederholen Sie den Vorgang mit allen Flügeln.
4. Setzen Sie jetzt die Klammer auf den Flügel, bei dem die Unwucht mit aufgesetzter Klammer am geringsten ist. Verschieben Sie die Klammer nach Innen und Außen, um den exakten Punkt der Unwucht zu finden.
5. Kleben Sie nun ein Auswuchtgewicht auf die Oberseite des Flügels auf den Punkt, an dem die Klammer die größte Wirkung auf die Unwucht zeigt.
6. Sollte die Unwucht nicht ganz verschwunden sein, wiederholen Sie bitte den Vorgang mit dem zweiten Klebegewicht, dieses kann auch mit einer handelsüblichen starken Schere oder Zange geteilt werden.

### Wie entstehen Unwuchten am Ventilator?

Der Flügel eines Deckenventilators hat an der Spitze eine Geschwindigkeit von bis zu 10 Metern in der Sekunde. Sind nicht alle Flügel von gleicher Masse oder nicht gleichmäßig verteilt, kommt es zu einer Masseverlagerung hin zum schwersten oder am weitesten nach außen stehenden Flügel. Insbesondere Holzflügel sind, bedingt durch die unterschiedliche Dichte des Holzes, besonders anfällig für Unwuchten.

Alle Holzflügel der CasaFan-Ventilatoren werden in der Produktion mittels einer Feinwaage nach Gewicht sortiert. Ein Flügelstanz besteht dann immer aus 5 gleich schweren Flügeln. Da sich durch die Aufnahme von Luftfeuchtigkeit die Dichte des Holzes verändert und dies besonders an den Flügelkanten geschieht, sind die Kanten und Oberflächen unserer Flügel versiegelt. In Räumen mit höherer Luftfeuchte empfehlen wir jedoch grundsätzlich die Verwendung von Acrylglasflügeln, die keine Feuchtigkeit aufnehmen. Bedenken Sie, dass schon der Fall aus geringer Höhe während des Transportes eine geringe Masseverschiebung verursachen kann. Daher stellt eine kleine Unwucht von bis zu 5 mm (gemessen am Schalltopf des Ventilators) keinen Qualitätsmangel dar. Sie kann, wie oben beschrieben, mit dem Auswuchtset beseitigt werden.



## Balancing Kit

The balancing kit contains 2 weights at 5 grams each as well as a blade clip with 5 grams weight. If your ceiling fan is running after accurate and complete installation unbalanced ("wobbling"), please follow step 1 to 6:

1. Switch your ceiling fan on and find out the speed setting at which the wobble is the greatest.
2. Turn off your ceiling fan and allow it to come to a complete stop. Select one blade and place the balance clip on it, halfway between the bladeholder and the blade tip on the trailing edge of the blade.
3. Turn the fan on and select the speed setting at which the wobble was greatest. Note whether the wobble has increased or decreased. Turn the fan off, move the clip to the next blade and retest. Repeat this procedure on all blades noting the blades on which the greatest improvement is achieved.
4. Move the clip back to the blade that showed the greatest improvement. Move the clip inward and outward on this blade and operate the fan to find the position where the clip gives the greatest improvement.
5. Remove the clip and glue the balancing weight on top of the blade along the centerline at the point where the clip was positioned.
6. If the fan wobble problem has not been corrected finally you can improve the balancing further by repeat the procedure with additional weights. The weight can be easily divided in two parts with a cutter.

### Where does "wobbling" come from?

The blade of a ceiling fan could run at the blade tip with a speed of up to 10 m/sec. If the density or the compound varies, an imbalance towards the weighty blade occurs. Especially wooden blades which are made from a natural material often have different densities, resulting in an imbalance.

All blades of CasaFan ceiling fans are weighted by an accurate scale and ordered by weight. A set of blades contains always 5 blades of the same weight. The atmospheric humidity changes the density of the wood. By this reason the edge and the surface of CasaFan blades are sealed against normal atmospheric humidity. For damp or wet locations we recommend acrylic blades which are non-sensitive against humidity and water.

Please consider that a fall of the packing from a low height could cause a transformation of the compound. Hence a small imbalance up to 5 mm (measured at the switch cup of the ceiling fan) is no quality defect. It can be eliminated as aforementioned with the balancing kit.

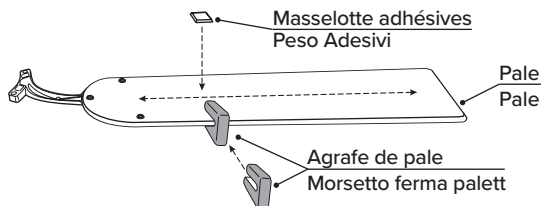
Le lot d'équilibrage se compose de 2 masselottes adhésives d'un poids de 5 g chacune ainsi que d'une agrafe de pale d'un poids de 5 g. Si en dépit d'un montage soigneux conformément aux instructions de fonctionnement et de montage, votre ventilateur fonctionne avec un déséquilibre (avec des chocs), veuillez procéder de la manière suivante :

1. Allumez votre ventilateur et commutez tous les régimes de vitesse les uns après les autres. Choisissez pour l'équilibrage le régime au niveau duquel le déséquilibre est le plus fort.
2. Éteignez le ventilateur et laissez-le s'immobiliser complètement. Sélectionnez une pale quelconque et déplacez l'agrafe d'équilibrage latéralement, vers le milieu, sur le bord de la pale qui se déplace vers l'avant.
3. Rallumez votre ventilateur au régime au niveau duquel le déséquilibre était le plus grand. Notez si le déséquilibre a diminué ou augmenté. Éteignez le ventilateur et répétez l'opération avec toutes les pales.
4. Placez l'agrafe sur la pale pour laquelle le déséquilibre est le plus faible une fois l'agrafe positionnée. Décalez l'agrafe vers l'intérieur et l'extérieur afin de trouver l'emplacement exact du déséquilibre.
5. Collez une masselotte d'équilibrage sur la partie supérieure de la pale, au point où l'agrafe présente le plus grand effet sur le déséquilibre.
6. Si le déséquilibre n'a pas entièrement disparu, veuillez répéter l'opération avec la deuxième masselotte adhésive, celle-ci peut également être divisée avec de gros ciseaux ou une pince en vente dans le commerce.

#### Quelle est l'origine des déséquilibres au niveau du ventilateur ?

La pale d'un ventilateur de plafond a, à la pointe, une vitesse atteignant 10 mètres par secondes. Si toutes les pales n'ont pas la même masse ou ne sont pas réparties de manière homogène, il se produit un déplacement de masse vers la pale la plus lourde ou la plus éloignée à l'extérieur. Les pales en bois, en particulier, du fait de la densité distincte du bois, sont particulièrement sujettes aux déséquilibres.

Toutes les pales en bois des ventilateurs CasaFan sont triées par poids, à la production, au moyen d'une balance de précision. Un lot de pales se compose toujours de 5 pales de poids identiques. Étant donné que du fait de l'absorption de l'humidité de l'air, la densité du bois change et que ce phénomène se produit tout particulièrement au niveau des bords des pales, les bords et les surfaces de nos pales sont vitrifiés. Dans les locaux présentant une humidité de l'air élevée, nous recommandons cependant l'utilisation de pales en verre acrylique n'absorbant pas d'humidité. Notez que la simple chute d'une faible hauteur, pendant le transport, peut causer un léger déplacement de la masse. En conséquence, un petit déséquilibre atteignant 5 mm (mesuré au niveau du boîtier de commutation du ventilateur) ne constitue pas un défaut de qualité. Il peut, suivant la description ci-dessus, être supprimé avec le lot d'équilibrage.



Il kit di equilibratura consiste in 2 pesi adesivi dal peso di 5 grammi ciascuno e un morsetto ferma paletta dal peso di 5 grammi. Se dopo aver eseguito il montaggio con cura e secondo le istruzioni contenute nella guida di utilizzo e di montaggio, il ventilatore funziona in modo squilibrato ("flappeggio"), procedere come descritto in seguito:

1. Accendere il ventilatore e selezionare una dopo l'altra tutte le velocità di funzionamento. Selezionare quindi per l'equilibratura la velocità di funzionamento con la quale lo squilibrio risulta maggiore.
2. Spegner il ventilatore e aspettare che si sia fermato completamente. Scegliere una qualsiasi pala e inserire lateralmente il morsetto per l'equilibratura, al centro circa, sullo spigolo della pala che si muove in avanti.
3. Accendere nuovamente il ventilatore e selezionare la velocità con la quale lo squilibrio risulta maggiore. Controllare se lo squilibrio è ora aumentato o diminuito. Spegner di nuovo il ventilatore ed eseguire questa procedura per tutte le pale.
4. Inserire quindi il morsetto sulla paletta che ha mostrato lo squilibrio minore una volta posizionato il morsetto. Spostare il morsetto verso l'interno o l'esterno per trovare il punto esatto di squilibrio.
5. Incollare quindi un peso di equilibratura sulla parte superiore della pala nel punto dove il morsetto mostra l'effetto maggiore sullo squilibrio.
6. Nel caso in cui lo squilibrio non sia stato completamente eliminato, ripetere la procedura con il secondo peso adesivo; quest'ultimo può essere anche tagliato utilizzando un paio di forbici robuste o una pinze reperibili in commercio.

#### Come si creano gli squilibri sul ventilatore?

Le pale di un ventilatore per soffitto hanno in punta una velocità che può raggiungere i 10 metri al secondo. Se tutte le pale non hanno le stesse dimensioni o non sono distribuite uniformemente, la massa viene spostata verso la pala più pesante o quella posizionata maggiormente verso l'esterno. Le pale di legno, a causa del diverso spessore del legno, sono particolarmente soggette a squilibri. Tutti le pale di legno dei ventilatori CasaFan vengono selezionate a seconda del loro peso mediante una bilancia di precisione durante la produzione. Un kit di palette è quindi formato da 5 palette dello stesso peso. Poiché lo spessore del legno cambia a seconda dell'umidità dell'aria e questo accade in particolare sugli spigoli delle pale, gli spigoli e le superfici delle nostre pale sono stati sigillati. In zone ad elevata umidità raccomandiamo tuttavia di utilizzare essenzialmente pale in vetro acrilico, che non assorbono umidità. Si deve inoltre considerare che anche una caduta da un'altezza minima durante il trasporto può causare un piccolo spostamento di massa. Per questo uno squilibrio fino a 5 mm (misurato dal vano di comando del ventilatore) non costituisce un difetto di qualità, e può essere corretto mediante l'utilizzo del set di equilibratura secondo la procedura descritta sopra.

## Kit de equilibrio

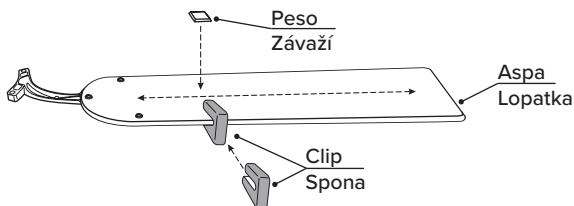
El kit de equilibrio contiene 2 pesos a 5 gramos cada uno, así como un clip de hoja con 5 gramos de peso. Si su ventilador de techo está funcionando después de una instalación precisa y completa desequilibrada ("bamboleo"), siga los pasos 1 a 6:

1. Encienda su ventilador de techo y descubra el ajuste de velocidad en el que el bamboleo es el más grande.
2. Apague el ventilador de techo y deje que se detenga completamente. Seleccione una aspa y coloque la pinza de equilibrio en ella, a medio camino entre la aspa y la punta de la misma en el borde posterior de la aspa.
3. Encienda el ventilador y seleccione el ajuste de velocidad en el que la oscilación fue mayor. Observe si el bamboleo ha aumentado o disminuido. Apague el ventilador, mueva el clip a la hoja siguiente y vuelva a probar. Repita este procedimiento en todas las aspas indicando en las que se alcanza la mayor mejora.
4. Mueva el clip de nuevo a la hoja que mostró la mayor mejora. Mueva el clip hacia dentro y hacia fuera en esta hoja y opere el ventilador para encontrar la posición donde el clip da la mayor mejora.
5. Retire el clip y pegue el peso de equilibrio en la parte superior de la hoja a lo largo de la línea central en el punto donde se colocó el clip.
6. Si el problema de oscilación del ventilador no se ha corregido finalmente puede mejorar el equilibrio aún más, repita el procedimiento con pesos adicionales. El peso se puede dividir fácilmente en dos partes con un cutter.

### ¿De dónde viene el bamboleo?

La hoja de un ventilador de techo podría funcionar en la punta de la aspa con una velocidad de hasta 10 m / seg. Si la densidad o el compuesto varía, se produce un desequilibrio hacia la hoja con peso. Especialmente las hojas de madera que están hechas de un material natural a menudo tienen diferentes densidades, lo que resulta en un desequilibrio.

Todas las aspas de los ventiladores de techo CasaFan están ponderadas por una escala precisa y ordenadas por peso. Un conjunto de aspas contiene siempre 5 del mismo peso. La humedad atmosférica cambia la densidad de la madera. Por esta razón, el borde y la superficie de las hojas de CasaFan se sellan contra la humedad atmosférica normal. Para lugares húmedos recomendamos unas cuchillas acrílicas que no sean sensibles a la humedad y al agua. Por favor considere que una caída del producto desde una altura baja podría causar una transformación del compuesto. Por lo tanto, un pequeño desequilibrio de hasta 5 mm (medido en el ventilador) no es un defecto de calidad. Se puede eliminar como se ha mencionado anteriormente con el kit de equilibrado.



## Vyvažovací sada

Vyvažovací sada obsahuje 2 závaží, každé o hmotnosti 5g a sponu na lopatku, která váží také 5g. Pokud se Vám zdá lopatka ventilátoru po jeho řádné montáži nevyvážená („vlní se“), prosím následujte kroky 1-6:

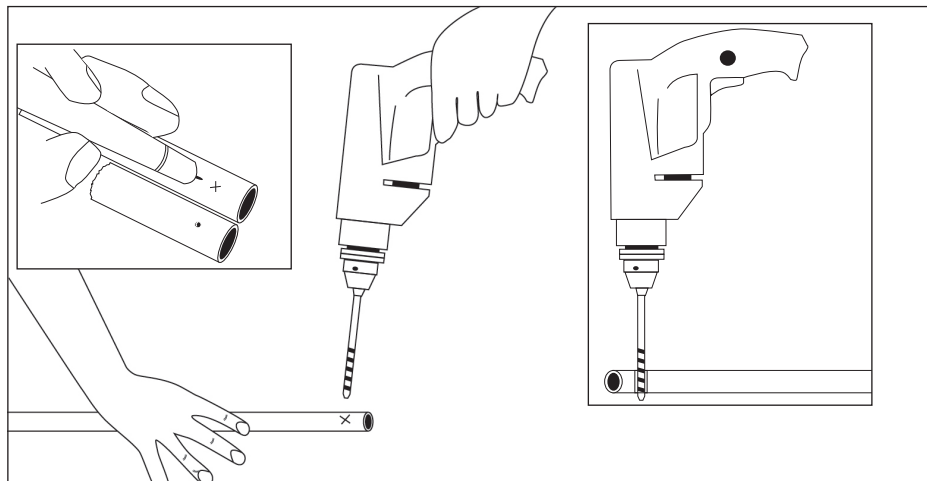
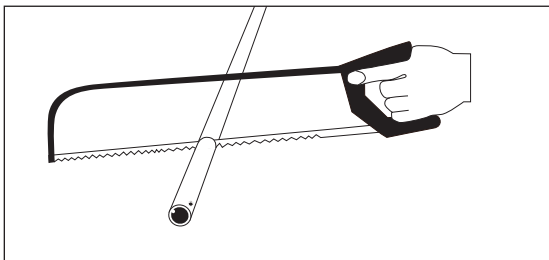
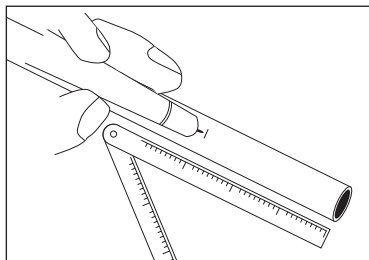
- 1) Zapněte stropní ventilátor a zjistěte, při jaké rychlosti se lopatka nejvíce viklá.
- 2) Vypněte ventilátor a počkejte, až se sám úplně zastaví. Vyberte lopatku, která se viklá a nasadte na ni doprostřed mezi držák lopatky a její špičku sponu.
- 3) Zapněte ventilátor na otáčky, kdy docházelo k největšímu kývání. Poznamenejte si, jestli se kývání zlepšilo či zhoršilo. Vypněte ventilátor, sponu dejte na další lopatku a opakujte. Takto to proveďte u všech lopatek a poznamenejte si, u kterých došlo k největšímu zlepšení.
- 4) Nasadte sponu na lopatku, která vykazovala největší zlepšení viklání. Posunujte sponu po lopatce od vnitřku k vnějšímu okraji, pozorujte, v jaké poloze při zapnutém ventilátoru došlo k největšímu zlepšení.
- 5) Vjměte sponu a přilepte závaží na horní stranu lopatky doprostřed její šířky a ve vzdálenosti od konce, kde byla umístěna spona (viz obrázek).
- 6) Pokud se tímto problémem s vikláním řádně nevyřeší, můžete vyvážit ostatní lopatky se zbývajícím závažím (tze jednoduše nožem rozpílit) postupováním dle ředchozích kroků.

### Co je původcem „viklání“?

Lopatka ventilátoru se může při svém volném okraji pohybovat rychlostí až 10m/s. Je-li hustota materiálu lopatky různorodá, projeví se nevyvážeností lopatky, převážně u přírodních materiálů. To při vyšších rychlostech způsobí viklání, vlnité pohyby popřípadě vibrace. Všechny lopatky od CasaFan jsou přesně zváženy a seřazeny podle hmotnosti. Každá sada obsahuje 5 lopatek vždy o stejné hmotnosti. Atmosférická vlhkost mění hustotu dřeva. Kvůli tomuto jsou okraje i povrch lopatek potaženy jako ochrana proti vlhkosti. Pro vlhké prostředí doporučujeme akrylové lopatky, které jsou odolné vůči vlhkosti a vodě. Prosím mějte na paměti, že pád i z malé výšky může výrobek značně poškodit.

**DE** Deckenstange kürzen  
**FR** Raccourcir la tige du plafond  
**ES** Acortar la barra del techo

**GB** Shorten the down rod  
**IT** Accorciare l'asta di prolunga  
**CZ** Zkrátte prodlužovací tyč



- DE**
1. Länge markieren.
  2. Stange absägen.
  3. Loch bohren.
  4. Schnittkante und Bohrung entgraten.

- GB**
1. Mark length.
  2. Saw off the rod.
  3. Drill a hole.
  4. Deburr the cut edge and the hole.

- FR**
1. La longueur de la marque.
  2. J'ai scié la tige.
  3. Percez un trou.
  4. Ebavurez le bord coupé et le trou.

- IT**
1. Lunghezza del marchio.
  2. Segare l'asta.
  3. Praticare un foro.
  4. Sbavare il bordo tagliato e il foro.

- ES**
1. Longitud de la marca.
  2. Corta la varilla con una sierra.
  3. Haz un agujero.
  4. Desbarbar el borde cortado y el agujero.

- CZ**
1. Označte délku.
  2. Odřízněte lištu.
  3. Vyrtejte otvor.
  4. Ořežte hranu a otvor.





#### **DE** ACHTUNG

Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne

am Gerät bedeutet, dass das Gerät nach seiner Aussonderung nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abzugeben ist. Der Benutzer hat Sorge zu tragen, dass das Gerät nach seiner Aussonderung an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben wird. Ein Nichtbeachten dieser Vorschrift ist gemäß der geltenden Abfallordnung strafbar. Das geeignete Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyceln des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwendung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht. Für detailliertere Informationen bezüglich der verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verpflichtung zum umweltfreundlichen Recycling, Verarbeiten und Entsorgen sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem Kollektivsystem (in Deutschland Stiftung EAR) nach.

#### **GB** IMPORTANT

This product conforms to EU Directive 2012/19/EU. This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement. It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal. Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary da-

mage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance. For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance. Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.

#### **FR** ATTENTION

Ce produit est conforme à la directive UE 2012/19/UE. Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques. Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil. L'utilisateur est responsable de la remise de l'appareil usagé aux structures de collecte compétentes sous peine des sanctions prévues par la législation sur l'élimination des déchets. La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil. Les fabricants et les importateurs optent pour leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.

#### **IT** IMPORTANTE

Questo prodotto è conforme alla Direttiva UE 2012/19/UE. Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure

ricongegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento, lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

#### **ES** IMPORTANTE

Este producto cumple con la Directiva de la UE 2012/19/UE. Este electrodoméstico lleva el símbolo de la papelera. Esto indica que, al final de su vida útil, no debe eliminarse como residuo doméstico, sino que debe llevarse a un centro de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o devolverse a un minorista tras la compra de un sustituto. Es responsabilidad del usuario deshacerse de este aparato a través de los canales adecuados al final de su vida útil. El incumplimiento de esta obligación puede incurrir en las sanciones establecidas por las leyes que rigen la eliminación de residuos. La recolección correcta de los diferenciales y el posterior reciclaje, procesamiento y eliminación compatible con el medio ambiente de los equipos de desecho evita daños innecesarios al medio ambiente y posibles riesgos para la salud, y promueve el reciclaje de los materiales utilizados en el aparato. Para obtener más información sobre la recogida y eliminación de residuos, póngase en contacto con el servicio local de eliminación de residuos o con la tienda desde la que adquirió el aparato. Los fabricantes e importadores cumplen sus responsabilidades en materia de reciclado, tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente,



ya sea directamente o participando en sistemas colectivos.

### **CZ** DŮLEŽITÉ

Tento výrobek je ve shodě se směrnicí EU 2012/19/EU. Tento spotřebič nese symbol přeškrtnuté popelnice. To značí, že jakmile skončí jeho životnost, nesmí být vhozen společně s komunálním

odpadem, ale musí být odnesen do sběrného dvora elektrických a elektronických zařízení. Likvidace zařízení ekologickou cestou po uplynutí životnosti je zodpovědností jeho uživatele. Nedodržení se vystavuje uživatel postihům na základě zákonů o ochraně životního prostředí a likvidace odpadu. Správné třídění odpadu a následná recyklace, zpracování a likvidace odpadu ve shodě s ochranou životního

prostředí předchází zbytečnému zamoření životního prostředí a s tím spojená možná rizika ohrožení zdraví. Pro více informací o sběru a likvidaci odpadu se obraťte na Váš místní obecní úřad nebo obchod, kde byl výrobek zakoupen. Výrobci a distributoři plní své povinnosti ohledně recyklace, zpracování a ekologické likvidace odpadů buď přímo, nebo podílením se ve sběrném systému.

## **Entsorgung von Batterien und Akkus**

### **Informationspflicht gemäß Batteriegelgesetz (BattG)**

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!

Sie sind zur Rückgabe von Altbatterien gesetzlich verpflichtet, damit eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet werden kann. Sie können Altbatterien an einer kommunalen Sammelstelle oder im Handel vor Ort abgeben. Die Abgabe ist für Sie kostenlos.

Auch wir sind als Vertreter von Batterien zur Rücknahme von Altbatterien verpflichtet, wobei sich unsere Rücknahmeverpflichtung auf Altbatterien der Art beschränkt, die wir als Neubatterien in unserem Sortiment führen oder geführt haben. Altbatterien vorgenannter Art können Sie daher entweder ausreichend frankiert an uns zurücksenden oder sie direkt an unserem Versandlager unter der folgenden Adresse unentgeltlich abgeben.

Rücksendungen/Rückgabe von Batterien/Akkus sind zu richten an:

CasaFan GmbH  
Senefelderstr. 8  
63594 Hasselroth  
Deutschland



Batterien sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne (s. l.) gekennzeichnet. Dieses Symbol weist darauf hin, dass Batterien nicht in den Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bei Batterien, die mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber, mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium oder mehr als 0,004 Masseprozent Blei enthalten, befindet sich unter dem Mülltonnen-Symbol die chemische Bezeichnung des jeweils eingesetzten Schadstoffes – dabei steht "Cd" für Cadmium, "Pb" steht für Blei, und "Hg" für Quecksilber.



Batterie  
enthält  
Cadmium



Batterie  
enthält  
Quecksilber



Batterie  
enthält  
Blei

Dies ist neben der gesetzlichen Verpflichtung ein wichtiger Beitrag zum Umweltschutz

**EU Konformitätserklärung**  
*EU Declaration of Conformity*

**Wir, die Firma**  
*We, the company*

**CasaFan GmbH**  
Senefelderstr. 8  
Hasselroth, 63594, Germany

**erklären in alleiniger Verantwortung, dass das weiter unten genannte Produkt**  
*declare under our sole responsibility that the following product*

Geräteart/ *type of product:* Deckenventilator / ceiling fan

Handelsmarke/ *trademark:* CasaFan

Modell <i>model</i>	Artikelnummer <i>article-no</i>	weitere Angaben <i>further details</i>
Eco Neo III 92	#952001, 952011, 952041, 942021, 942011, 942031, 942041, 949011, 949001, 949041, 948001, 948031, 948041, 944021, 944011, 943021, 943011, 943031, 943041	
Eco Neo III 103	#942111, 942121, 942131, 942141, 943111, 943121, 943131, 943141, 944111, 944121, 948101, 948131, 948141, 949101, 949111, 949141, 952101, 952111, 952141, 413252, 413242, 413249, 413248, 413244, 413243	
Eco Neo III 132	#942202, 942212, 942222, 942232, 942242, 943212, 943222, 943232, 943242, 944212, 944222, 948202, 948232, 948242, 949202, 949212, 949242, 952202, 952212, 952232, 952242	
Eco Neo III 152	#942313, 942323, 942333, 942337, 943313, 943323, 943333, 943337, 944313, 944323, 948303, 948333, 948337, 949303, 949313, 949337, 952303, 952313, 952337	
Eco Neo III 180	#942414, 942424, 942425, 942484, 943414, 943424, 943425, 943484, 944414, 944424, 948404, 948425, 948484, 949404, 949414, 949425, 952404, 952414, 952425	
Eco Dynamix II	#313275, 313273, 313274	
Eco Concept 132 + 152	#921361, 921360, 921362, 921561, 921560, 921562	

**die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt:**

2014/35/EU	Niederspannungsrichtlinie
2014/30/EU	Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit
2014/53/EU	Funkgeräte Richtlinie (RED)
2011/65/EU	Richtlinie zur Beschränkung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
2009/125/EG	Richtlinie über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte

*meets the essential requirements of the following EU-Directives:*

2014/35/EC	<i>Low Voltage Directive</i>
2014/30/EC	<i>Directive on Electromagnetic Compatibility</i>
2014/53/EC	<i>Radio Equipment Directive (RED)</i>
2011/65/EC	<i>Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment</i>
2009/125/EC	<i>Ecodesign directive</i>

angewandte Standards und Verordnungen/ *applied standards and regulations:*

EN 60335-1:2012/A13:2017	EN 301489-3 V2.1.1
EN 60335-2-80:2003/A2:2009	EN 301489-1 V2.2.0
EN 62233:2008	EN 61000-3-2:2014
EN 60598-1:2015/A1:2018	EN 61000-3-3:2013
EN 60598-2-1:1989	
EN 62493:2015	
EN 55014-1:2006/A2:2011	
EN 55015:2013/A1:2015	


**Bevollmächtigter zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:**

*Authorized person for technical documentation:*

Name/ *name*, Position:

Hasselroth, 12.11.2020

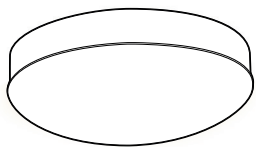
.....  
Datum/ *Date*

  
Unterschrift/ *Signature*

**DE** Passende Anbauleuchten  
**FR** Lumières assorties  
**ES** Luces a juego

**GB** Matching luminaires  
**IT** Luci abbinate  
**CZ** Odpovídající světla

*CasaFan*



**EN5r-LED xx**

BN = #2685

BG = #2688

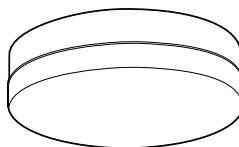
BZ = #2689

CH = #2690

LG = #2687

MA = #2691

WE = #2686



**EN5z-LED xx**

BN = #2785

BG = #2788

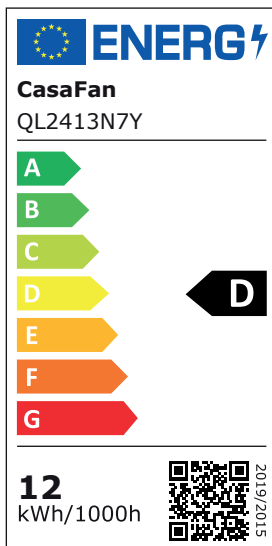
BZ = #2789

CH = #2790

LG = #2787

MA = #2791

WE = #2786



Produktänderungen, die der Verbesserung dienen, behalten wir uns ohne besondere Ankündigung vor.

CasaFan reserves the right to make any changes to the product without prior notice.

CasaFan se réserve d'apporter tous changements susceptibles d'améliorer les produits en vente.

CasaFan si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.

CasaFan se reserva el derecho de mejorar los cambios en los productos a la venta.

CasaFan si vyhrazuje právo provádět jakékoli změny produktu bez předchozího upozornění.

**CasaFan GmbH \* Senefelderstr. 8 \* 63594 Hasselroth \* Germany**

©CasaFan 2021